

WESTERN VIKING

NORWEGIAN WEEKLY PUBLISHED EVERY FRIDAY
AT 1216 SOUTH K STREET, TACOMA, WASHINGTON

"Vestkysten" — "Tacoma Tidende"

SUBSCRIPTION, DOMESTIC.....\$1.00 PER YEAR
SUBSCRIPTION, FOREIGN.....\$2.00 PER YEAR

44de ÅRGANG

NO. 4

BLANDT DET NORSKE FOLK I AMERIKA

Skrevet for "Western Viking"
av OLAV REDAL

(Forts.) Eftertrykk forbudt.
Jeg kan skrive en bok om nordmennene i Minot, men jeg har nevnt de mest originale mennesker. Jeg har liten interesse for de alminnelige mennesker, som krampagtig holder på gamle arvelige religioner og politiske partier. Jeg liker mennesker som er syndefulle, radikalere, uhøye fattige, uhøye "smarte" — eller også fryktelig dumme.

Mens jeg bodde i Minot, blev det slut med verdenskrigen. Sunnfjordlaget døde i Wisconsin under krigen. Vistnok i 1920 blev Sunnfjordlaget reorganisert i Devils Lake, N. D. — Bonde Hans Elkenes fra Dalstjordene, blev lagets formann, jeg blev sekretær og Olav Svidal kasserer. — Vi holdt det gående i 5–6 år — til 1926 — da andre menn fikk makten. Svidal er en hyggelig kar, smilende og glad. I flere år har han vært sekretær av S. av N. 4de distrikt og samtidig organisatør for ordenen. — Han bor i Starkweather, No. Dak., hvor han i flere år var bankasserer.

Ved Sunnfjordlagets stevne i Devils Lake blev jeg kjent med sognepristen Henrik Valdal. Han døde før flere år siden i Canada ved et ulykkesstifelle. Voldal var en av de eldre prester, som kjempet for norskdommen både i tale og skrift.

I Devils Lake bodde den bekjente Siver Serumgard. Under skolegangen blev han blind, men gikk fremdeles på skole til han blev jurist. Serumgards navn har en god klang i Midtvesten, særlig som norsksomarbeider og oversetter av norske digte til engelsk. Han døde før flere år siden i Devils Lake.

Sommeren 1920 fikk jeg anledning til å reise til Madison, Wis., som delegat til Sønner av Norges hovedsjeime. Jeg fikk bare et glimt av staten Wisconsin, men ble overbevist om at staten er en vidunderlig plass å bo og dø i.

Madison er en vakker by, en av de vakreste byer jeg har sett. Da jeg kom til hotellet var mange S. av N. delegater allerede samlet. — Peer Stromme kom stabbende trætt og syk. Han fikk sig en stol og så bør der håndhilsing og pratting. — Peer første ordet.

Peer Strømme var en merkelig nordmann, en betydelig amerikaner. Han hadde glimrende evner, ble teologisk kandidat og fikk prestekall i Minnesota. Men Peer var ikke allvorlig nok, hans humoristiske evner passet ikke for en norsk-amerikansk prest. En tid var han skoleinspektør i Norman County, Minn. og senere blev han journalist. Han forsøkte som forfatter, men blev ikke dikter. — Peer levet og døde som en fattig norsk-amerikansk journalist.

I flere år var han redaktør av "Normanden," Grand Forks og fikk av bladets utgiver Thorson anledning til en reise rundt jorden. Da Peer kom tilbake til Grand Forks fikk han av Thorson \$1000 kontant for sitt arbeide. Peer sa til kunstmalet Gulliksen: "Ja, nu er jeg rik, så mange penger har jeg aldri hatt før."

Peer var meget humoristisk anlag både i tale og skrift. Han hadde en ualmindelig hukommelse, kjente en masse mennesker i Amerika. Peer kom vel ikke på sin rette hylde, men han var gla og lykkelig. Peer Strømme var en storartet, hyggelig og underholdende kamerat og et stort menneske.

(Forts.)

Boykott-forslag mot tyske varer i Norge

Oso 16de januar: — Landsorganisasjonens representantskap har besluttet å anbefale boykott av alle tyske varer. Likeledes blev det besluttet, at ingen fagorganisert arbeider kan delta i idrettskonkurranser sammen med idrettmenn fra Tyskland.

Dampskibet Hemnes forlist
Bergen 16de januar: — Dampskibet "Hemnes" av Rana er forlist ved innseilingen til Bilbao. Besetningen er reddet.

"EN GLAD GUTT" SOM LYDFILM TIL TACOMA

Allsammen har vi lest Bjørnstjerne Bjørnsons uforglemelige idyll "En glad gutt," og nu skal vi få anledning til å se den omsatt til norsk talefilm. Filmen er innspillet i Gudbrandsdalen vidunderkjønne natur og betegnes kort og godt som den vakreste og beste film laget i Norge. Og når man hører at slike krefter som Hauk Aabel, Harald Stormoen, Tore Foss og Gørill Egged Nissen spiller de ledende roller, så vet man jo at spillet er i de beste hender. Allerede har "En glad gutt" gått sin sefersgang over store dele av det norske Amerika. Her i Tacoma blir den forevist mandag 19de februar (to forestillinger: kl. 7 og 9) og som matinee tirsdag den 20de februar kl. 2 etim. i Kay Street Theater.

Han døde på sin post

Arendal 16de januar: — Kaptein Edvardsen på dampskibet "Alfen," som går mellom Kristiansand og Arendal, blev rammet av slag mens han oppholdt seg på broen, og døde sjebliggelig. Idet kapteinen falt, rev han røtet rundt så skibet endret sin kurs. Styrmannen kom imidlertid til og fikk avverget at skibet gikk på land.

Sneskred på Bergensbanen

Bergen 16de januar: — På Bergensbanens høyfjell er inntruffet et snesrø vest for Hallingskeid. Jernbaneleinjen blev fullstendig sperret, og dagtoget til Oslo blev seks timer forskjøvet.

Hallingskeid er siste stasjon på Bergensbanen før man kommer til Myrdal.

FRA BEND, OREGON

Losje Fjeldheim, Bend, Oregon, avsluttet 1933 med en vellykket dans den 30te desember. Der var godt fremmøte og god stemning.

Den 13de januar hadde Fjeldheim møtte med innsettelse av nye embedsmenn. Innsettelsen blev utført av J. A. Moan. Vår avtredende president A. B. Johnsen holdt en god tale og takket for godt samarbeide i det forløpne år; og mange av de avtredende embedsmenn ønsket det nye styre alt godt i det nye år. Der var sang av koret og tilslut en god tale av vår nye president Bjørvik, som takket forsamlingen for den tilfeld der var vist ham ved valget, og håpet det gode samarbeide vilde fortsette i det nye år.

Personlig ønsker jeg å uttale forvissningen om at de nye embedsmenn sikkert vil få all den støtte de trenger fra de øvrige brødre og søstre. Møtet var godt besøkt. Etterpå var der card party med premier. Tilslut vil jeg personlig takke redaktør Bjerkeseth for all hans velykke imot mig som sagaskriver i Fjeldheim, for alt det spalterum det mig i Western Viking. Jeg håper å være vel møtt i det kommende år også i "W. V.'s" spalter. Tilslutt knytter jeg et tre gange tre hurra for bladet og redaktøren, og ønsker godt i det nye år.

Bend den 14de januar 1934.
Aage Selven, sagaskriver.

Fra Spokane, Washington

Losje Tordenskjold, Spokane, har valgt og innsatt følgende nye embedsmenn for året 1934:

President—Hugo Doderlein
Vise-pres.—Hannah Jahr
Dommer—Jens Erie
Sekretær—Martha Doderlein
Asst. sekretær—Alfred Bouge
Finsekretær—Emil Johnsgaard
Kasserer—Christ Pedersen
Regent—Kapaasen
Marsjall—Sina Pedersen
Asst. marsjall—Theodora Stein
Indre vakt—Ole Thoner
Ytre vakt—Christ Vold
Tillidsmann: Carl Arstein, Ole Harnish, Anton Lee.
Revisorer: Carl Arstein, Bjarne Swensen, George Wold.
Bibliotekar—M. Marken.
Pianist—Martha Doderlein.

Fulkommenhet går langsomt og trenger tidens hånd.

Haav skjønt er, gror i det stille. Ingen mann får ryggverk av naboenes byrde.



Ovenstående viser en scene fra den bekjendte norske talefilm "Kristine Valdresdatter," som fra og med søndag forevises tre dage på Hamrick's Blue Mouse Theatre i Tacoma. Filmen er innspillet i det vidunderlige Valdres. Teksten er på engelsk.

OSKAR BRAATEN

Den nye boken hans er den beste roman han hittil har skrevet

For "Western Viking" av H. A. ECKERS, M. D., Chicago, Illinois

Det var høsten 1907 — forsvig en kold og trøsteløs høst på mange måter, fortalte Falkberget engang, at han kom til Oslo. I den første tiden holdt han til sammen med en hel del unge revolusjonære på en liten kafe nede på — nu ja, stedet kan være usagt; men det var forstesten en svært hyggelig kafe og et aldeles fortrefelig vandingssted for første pennefektere. Men "Grand" var det ikke. Men så en regnfull kveld til den unge begavde protarfotfarter Marius Bråten og han motte sig og styrte sine fremstadmennende skritt til "Grand." Der satt vistnok de fleste av dem Brått og Falkberget ved tid og leilighet hadde besluttet til å ta dø på. Falkberget stolt, som så ofte ellers på sine kjempekrefter — om noe galt skulde hende — og Brått på sin ikke så lite giftige tunge. Det gikk adskilt bedre enn de hadde ventet — det vil si, det gikk bare så som så med deres snaskillingen. Og siden! De kom der daglig. Det kan bevidnes. Det planlagte blodbad blev stadi utsatt, og så vidt jeg vet, har det ennu ikke funnet sted.

Jeg rører vel ingen stor hemmelighet, når jeg sier at Marius Bråten var Oskar Bråten. — Det var vel rundt omkring arhundredeskiftet — kanskje litt før — jeg første gang møtte Oskar Bråten. Da holdt han til i en bokforretning, hvor han foruten bøker, solgte tobakk, lykkebeyer og viser. Senere traff jeg ham som antikvarbokhandler, da var han jo steget adskilt i graderne — på hjørnet av Christian den 4des gate og Universitetsgaten dengang, da byen ennu ikke funnet sted.

Den 25de november sistleden fylte Bråten 52 år. Det er nesten ikke til å tenke det, at tiden er gått så fort. Og i alle disse årene er der skjedd store ting, iallfall for Bråtens vedkommende. Da han for to år siden hadde jubileum blev han hedret og feiret, så det var store ting, men ikke mere enn han ørlig hadde gjort sig fortjent til. Da blev også hans skuespill "Godvaker Maren" opført på Det Norske Teater i Oslo. Det skuespill, som slår alle rekorder med hensyn til opførelser i Norges land. Ingen kan vel som Bråten skildre storbyens arbeidere og arbeiderforhold. Hans skikkelsel er tatt ut fra selve livet, og han gjør dem hverken bedre eller verre enn de er. — Bråten kjennes de mennesker og det miljø, han henter dem fra — ut og inn, fordi hans første bok "Kring fabrikken", en samling fortellinger fra Oslo, i 1911 skuespillet "Ungen" og i 1912 skuespillet "Stor-Anders," Hans første bøker var skrevet på landsmål og blev overvårt vel mot ikke bare ute på landet, men også i selske riksmaillsentret Oslo. Men sitt forfatternavn vant han først, da "Ungen" blev opført på Nasjons-

ARBEIDSLOSHETEN I NORGE

"Sønner av Norges" utmerkede Oslo-korrespondent, hr. O. B. Grimley, skriver bl. a. i sitt siste Norgesbrev til bladet:

I mitt siste brev nevnte jeg at arbeidsledigheten i oktober ifjor ikke hadde gått ned sammenlignet med samme måned året før. Men for nøyvember melder statens arbeidsledighetskontor, at for den måned er arbeidsledigheten forøket med tre prosent, sammenlignet med den samme måned året før. Vi er derfor allikevel ikke nådd bunnen, som vi alle hadde håpet. Rekrutteringen til den grå her fortsetter. Den eneste fattige trøst er at nedgangen ikke er så stor, og at den var større på samme tid året før.

I Amerika har man vel også fått erfare hvad for et forferdelig problem arbeidslosheten er. Men det er allikevel ikke gått mere enn fire år siden den begynte å bli et stort problem. Her i Norge kan den vel nå feire sitt ti års jubileum. Der er mange folk som har nådd den voksne og fulle manndoms alder uten ennå å ha hatt et skikkelig arbeid, hvorved de kunne brødføde sig selv. Arbeidslosheten er blitt en kronisk sykdom i det økonometiske samfunn — en krefte som eter sig inn i samfunnet og forgifter hele organismen. Verst går det ut over de unge. Her i landet er det de eldre som først får en anledning til arbeid. De unge far vente. Deres arbeidskraft, fremtidshåp og fremtidsdrømmer svinner hen i ørkensløshet, mens deres kostbare ungdomsår går forbi. Både deres moralske vilje og deres arbeidsglede svekkes, og snart er de ikke lenger skikket til å arbeide, selv om de kunde få noget. De har levd forlenge på fattigkassen eller forsorgsvesenet, som det heter med et penere navn. Og disse mennesker skal bli samfundets fremtidige bævere, — bævere av et samfund, som ikke har bruk for dem. Yterst få er de som med vilje søker fattigvesenes hjelp før alle andre utveier er stengt, og når de får hjelpe der, så er det intet liv, som kan friste til å fortsette, det blir bare not til at legem og sjel såvidt henger sammen. Men det er klart, at folk som lever på forsorgsvesenet i lengre tid, vil slappes og bli gjort usikket til arbeid og selvhjelp. Forsorg eller "relief" løser ingen problemer. Den tørker tårer og lindrer smerten i en del, men den kurerer ikke det som er tårene og smertenens årsak. På samme tid ødelegger den i det lange løp de stakkels mennesker som er blitt tyngtet til å soke dens beskyttelse. Det er spøkelsen fra gammel Rom som går igjen og kaster sin uhøggelige skygge over vår tidsdager. Og årsaken er de samme, om enn i en litt annen form, näld heropp til det germanske Norden, til de folk, om hvis dyder og store motsetning til Roms befolkning den romerske skribent Tacitus, skrev så

(Forts. side 4)

GRUFULLT FAMILIE-DRAMA I SEATTLE

Nordmannen Oskar Hestness dreper begge sine to små sønner

Fra Seattle kommer beretningen om en forferdelig tragedie, idet den norske fisker Oskar Hestness i religiøst vanvitt har drept sine to sønner, 10 og 4 år gamle. Den elste av guttene blev drept tirsdag morgen forrige uke. Hestness forklarer, at han drepte gutten "for å drive djevelen" ut av ham. Hustruen, som også er blitt vanvittig, så på mordet, og synes å se i sin mann et Guds spesielle vidue på jorden. Fredag drepte Hestness sin 4 år gamle gutt; også her oppgir han som grunn at djevelen hadde besatt gutten. Søndag kveld blev de begge arrestert idet de forsøkte å bemerkte seg i bil for å kjøre til Centralia, hvor de skulle møte sine to sønner, sa de. De to ulykkelige ungene ble hevet ut av bilen og døde. Hestness forklarer at han drepte sine sønner fordi Gud kommanderte ham til å gjøre det. Hustruen synes å tro blindt på sin mann. Efter arrestasjonen er hun blitt så syk, at man frykter for hennes liv. Hestness derimot, som inntil nu har påstått han er profeten Daniel, har nu forandret mening og påstår han er profeten Elias. Fru Hestness sitter for det mest stillende og synger norske salmer; hun forsørger og taler bare lite engelsk. Begge disse to har tidligere vært kjent som stille rolige mennesker. Inntil for et års tid siden tilhørte de den Norsk Lutheriske Kirke i Seattle, men sluttet seg så til Pentecostal. Religiøse grublerier har litt etter litt drevet dem fullstendig vanvittig.

TAKE STEPS TO CURB MEASLES THIS SPRING

Seattle, Jan. 26.—To prevent a measles epidemic in Washington this spring, which seems possible because of increase of this disease the past few weeks, Dr. E. R. Coffey, state director of health, urged diligent cooperation of everyone throughout the state. Up to January 20, 755 cases of measles were reported to the department for the month, compared with 117 cases during October and 395 cases for November, 1933.

"Because of this increase and the widespread prevalence of measles in Washington, it is of importance to exercise all possible precautions to prevent an epidemic," Dr. Coffey said. "It is important to control measles because of the high mortality among children, the danger of complications with pneumonia, and because of economic conditions that may cause a lack of proper medical attention and care," he pointed out.

During 1932, thirty-six deaths from measles were recorded in Washington, and an average of thirty-two deaths prevailed from 1929 to 1932, health department records show.

Proper isolation and quarantine, and adequate medical care are particularly necessary just at this time so that deaths and spread of measles may be reduced to a minimum. An epidemic may be avoided if everyone will do his part, Dr. Coffey said.

Det hårdeste arbeide for en flittig mann er ingenting å gjøre.

Du kan flykte fra din plikt, men den møter dig bak neste hjørne.

Der er intet som ikke har vært bittert, før det blir moden.

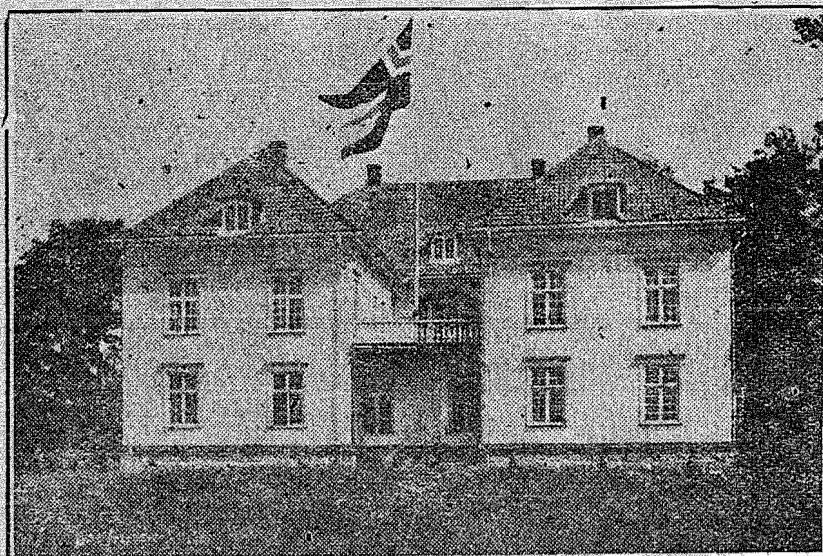
Ogsaa en type

Av Olaf Berild

De står bakom gjerdet med blussende blikke og ser at der kjempes for sannhet og rett; men selv å ta sverdet, det våger de ikke; nei heller de ser at der gjøres retrett.

Hvis heltene vinner — da straks de sig melder; da stormer de frem for å glorien ta.

Når freden oprinner — begeistringen velder, de hujer og synger og råper hurra.



10 DAGER PÅ EN ØDE Ø UTE MAT OG VARMÉ

Uhyggelig Robinsonade utenfor Bjugnfjorden i Trøndelagen

Trondheim 2. januar: Til Adresseavisen meldes fra Ørlandet at da sonene til Jakob Grundstad gikk ut imorges ved 9-tiden, hørte de svake nödstrup ute fra sjøen. Efter mange døgn storm og regn, var det endelig blitt klarvær og helt stille, og dette gjorde at ropene hørtes langt i den gryende morgen. Guttene forstod ikke hva som kunde hende av ulykker på sjøen i så fint vær, men de satte straks båt ut, og rodde ut over i håp om å få opklat hvor rorene skrev sig fra.

Det viste seg at ropene kom fra noen holmer som heter Juledagene. De heter virkelig Juledagene og ligger 8-4 kilometer fra land utenfor Bjugnfjorden. Da guttene kom nærmere, hørte de ropene tydelig fra den ene av holmene, og da de kom frem, fant de en enslig mann der. Det var tydelig at han var i en ytterst forkommenn tilstand, men gleden over å bli reddet oplyvet ham slik at han selv greide å gå ut i båten.

Mat, mat —

Guttene rodde hurtigst mulig til land med mannen, ogimens fortalte han om sin eiendomelige oplevelse i julen. Det var bare en ting han ønsket seg av alt, og det var mat. Da de nådde hjem til Jakob Grundstad, blev det også råd med det. Mannen fikk forsyne seg med det beste huset hadde, og han gjorde øre på maten.

Det viste seg at den reddede hadde hatt en urrievig robinsonade på Juledagene i julen. Han heter Harald Hansen og er hjemmebrende i Aker. Han er ca 40 år gammel, og har fartet vidt omkring i verden. Han har været i Amerika, og har seilt på mange hav, men maken til oplevelsen han hadde i julen, har han nok aldri hatt tidligere. I de siste år har han boet i Bindalen. Der hadde han kjøpt seg en færingsbåt, som han reiste rundt med, og i mangfold av noget bedre drev han også med litt handel.

Båten drev av

Før jul bestemte han seg for å reise til Trondheim, og han la ivel i sin lille båt over Folla. Utpå ettermiddagen nådde han Holmene Juledagene, hvor der er en liten hytte som fiskerne bruker å ligge i om sommeren. Hansen, som var gjennombløtt og forfrossen, besluttet å gå land for å hvile seg litt og tørke klærne. Han fant en liten ovn i hytten, og fikk opp varme. Men da han straks etter så ut etter båten, så han denne drive for god vind til havs et stykke fra holmene. Det var umulig å nå den igjen, og Hansen var en stille og klar morgen, og stod der alene og tomhent på den

nakne og øde holme, langt fra folk. Det eneste han hadde igjen var fire smørbrød og nogen få fyrtikker i en våt eske. Han spiste brødskivene ut på dagen, og håpet det snart ville komme båter eller skip forbi, som han kunde signalisere til.

Da varmen sluknet i ovnen viste det seg at fyrtikkene var så våte at han ikke kunne få op ny varme.

Han levet av skjell

Opp så begynte en lang juleheg uten mat og uten varme. Han foredrev tiden med å spede etter båter som kunde komme forbi, og han så føle fartøyer ute i leden. Han ropte at han orket, men det stormet hver dag, så ingen hørte hans rop.

Hungeren meldte seg sammen med frosten, og mat måtte skaffes hvis livet skulle berges. Det var intet

spisende å finne på holmen, og ingen redskaper å drive fiske med.

Det eneste som fantes var skjell i fjæren, og når det var lavt vann, hadde han ut til noen store albuskjell. Med tollekniven gikk han

rundt i fjæren og rev op skjellene, so inhan spiste rå. Det var hans mat og lyvering hele julen.

Den ene dag gikk som den annen, og det nye år kom på samme måte. Hansen grov skjell i fjæren og spiste dem for å stille den verste sult, og ellers voktet han på forbigeende skip og ropte og vifte så smart han så nogen. Mne alle sette forbi, skjønt mange ikke var langt unda.

Nytårsdag besluttet han å redde seg fra holmen ved å bygge en flåte av islandrevne trematerialer, men det lyktes ikke for ham å få flåten sapaas at han kunde forlate øen.

Kastet sig i sjøen

Annen nytårsdag blev den verste. Sulten og frosten var uhyggelig. Selv skjellene kunde ikke lengre stille det gnagende sug etter mat.

Tilslutt brøt han sammen og beslutte å gjøre ende på den triste og håpløse tilværelse, og i forvilelsen kastet han sig på sjøen. Det skulde være slutt. Men det kolde vann klanget hans tanker, og han løp bort fra land igjen.

Redningen

Natten til idag tilbrakte han igjen i den skrøpelige hytte, gjennenvært til skjinet, og hundre av kule. Det var en lang natt, men på sett vis ikke den verste, sier han. Han hadde feberfantasier, og syntes at han tråset i den deligste måt. Men om morgenen blev han etter klar i hodet, og fantasiene fra natten været bort. Han bestemte seg til å engang å forsøke å rope om hjelp, så han denne drive for god vind til havs et stykke fra holmene. Det var umulig å nå den igjen, og Hansen var en stille og klar morgen, og stod der alene og tomhent på den

Sponsor Scandinavian Hour

Also tune in on KVI 10:00 a. m. and 6:00 p. m. daily.



Chapel will care for 400. — Seven spacious slumber rooms.

Providing every comfort and convenience.

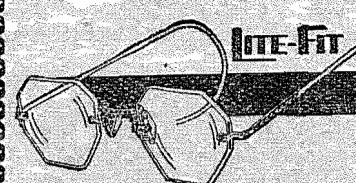
Where Kindness and Sympathy Prevail

Price after consideration.

Sponsor, Scandinavian Hour K.V.I.

BINYON OPTICAL CO.

DR. H. C. NICKELSEN,
V.-Pres. and Mgr.



PASS ØINENE!

De kan trygt henvende Dem til oss når det gjelder aa faa de rigtige briller. Vi gir Dem raad og veiledning. - Undersøkelsen er gratis.

VI TALER NORSK

920 Broadway. Tel. B-way 1421

over sjøen. Det var hans siste håp om redning. Og det var også i siste liten. Han hadde oppholdt sig i 10 døgn på den øde holme.

Politibetjent Tønsås i Honningsvåg foretok forleden razzia i Nordvågen etter heimebrent. — Under arbeidet blev han overfalt av to ukjente menn og tildelt flere alvorlige spenn og slag. Det lyktes ikke å knipe overfallsmennene.

Ragnar Lundin i Tydal skjøt fornylig en ørn på Holmanesset under merkelige omstendigheter. Sammen med Martin Baktrø gikk han etter et revsorp, og det viste seg at reven hadde jaget en hare, men ørnen hadde kommet reven i forkjøpet og den var fullt optatt med å sette haren tilsviks da Jegerne kom. Et velrettet skudd gjorde ende på ørnens liv. Ørnen målte 2.08 meter mellom vingspissene.

Fornylig nedrente uthusbygningen hos en gårdsbruker ved navn Harald Madsen, Bolstad i Sande ved Drammen. Eieren var i Drammen da bygningen brøt ut. Han var på rangen og denne fortok i Sande. Efter forskningen har ledet til at tre menn er arrestert. En er senere løslatt i gjen, men over de to andre, eieren og en slakter fra bygden, er der avgjort fengslingskjennelse. Slakteren blev for en tid siden idømt fengsel for brandassurasansesyk.

Utvor broen. — Lille uteften inntraff en sørgerlig ulykke ved Stord, hvorved en av arbeiderne ved Stord Kisgruber omkom. Efter endt arbeide kom han i litt påvirket tilstand fra arbeidet sammen med en kamerat. Idet de gikk over en bro uten rekkevirke falt den ned i elven. Kameraten løp straks etter en stige for å få den annen op, men da han kom tilbake var kameraten allerede død. Avdøde, som het Forli, var ugift og i 30 årene. Han var fra Skatval i Trondelag.

Brøt sig ut av fengslet. — Natt til 1ste juledag har to varetektsfanger undveket fra Porsgrunn fengsel. Den ene av dem er den 24-årige Mikal Kjeld-Hansen fra Bergen, som er siktet for 21 innbrudd, som han har forøvet på en vandring fra Bergen til Porsgrunn. På grunn av overfylt fengsel satt han i samme celle som en 20 år gammel gutt fra Borgestad, som ventet sin dom.

for et innbrudstyveri i Porsgrunn. Begge var kommet ut av fengslet ved å bryte hull på muren, som vendte ut mot luftgården. Soin redskap benyttet de en 6 tons spiker.

Den landskjente predikant Ole Landeland, Tønsberg, fylte 103 år 2den juledag. Han er født i Skien og begynte sin predikantvirksomhet allerede i midten av det forrige århundre. Senere har han like til det siste reist over store dele av landet og holdt oppbyggelsesmøter. Han er et sjeldent kraftig og vel utrustet menneske og han er fremdeles i full åndelig og legemlig vigo. Han har bl.a. utgitt sine livserindringer.

En drukningsulykke inntraff i Botnekleien ved Hvaler 1. juledag. En 10 år gammel gutt, Olaf Eriksen, var gått ut på skjøter. Da han ikke kom tilbake, begynte man å lete etter ham, og hans lik blev da funnet i sjøen ved Domholmen.

Vedkøreren skremte ulvene. — I de siste dage er det sett flere ulve i Stikkeldalen like ved Røros. Fordiene møtte en vedkører av ulvene. De hadde smidd sig mot hesten for å gå til angrep, men kjøreren hujet og skrek til ulvene, blev skremt og han kom sig unda. Man har gått ut fra at den stedlige ulvestamme er utdød i Rørosdistriket, og man antar at de dyr som nu optrer her, må være kommet fra det nordlige Sverige eller fra nordlige norske renatrakter.

En misjonssvenn. — Boet etter soknedelingen Jens Wagnild er nu oppgjort. Det viser seg at av hans formue på over 250,000 kroner tilfaller bare 24,000 kroner et par små legatter og to slektninger i Søknad. Resten deles mellom 4 misjonsforeninger. Det Norske Misjonsselskap får 85,000 kroner og Santalmisjonen, Finnemisjonen og Trøndelag indremisjonsrets får hver 57,000 kroner.

Fisket en bibel. — En fisker fra Nevlunghavn har fått en merkeligfangst i reketrålens sin. Han holdt på å fiske sydvest av Tystein og da han skulde klare opp trålen sin, fant han en gammel bibel mellom fisk og reker. Det var en husbibel, tykk og av stort format. På den ene perm kunde man lese: "Til B. Dahl, Langesund. Aano 27-7-55. Modtag denne Bibel med mit nderlige ønske om at den må blive Dig til Vel-signalise. Ønskes av din Ven Hans Lupin, Langesund."

Han fant lindring

Mr. Joseph Kalafta fra Youngstown, Ohio, skriver: "Jeg ønsker med takk å uttale min anerkjennelse av de utmerkede egenskapene av Dr. Peters Kuriko. Jeg led i lang tid ay norden i maven. Jeg kunde ikke forstå min mat, og jeg kunde helst ikke sove om natten. Jeg mattede op næsten hver time, og om morgenen følte jeg mig svak og utmattet. Jeg har funnet lindring i Kuriko, og jeg har det nu godt." Denne med rette berømte ortomedisin styrket maven funksjoner, forsterket appetitten, fremmet fordøjelsen, regulerte avføringen og har en heldig innflytelse på urineringen. Den er ikke noen almindelig handelsvara, men fås kun hos lokale agenter eller direkte fra Laboratoriet hos Dr. Peter Fahrney & Sons Co., 2501 Washington Blvd., Chicago, Ill.

LUTHERAN WELFARE COMMITTEES ELECTED

Members of various committees of the Lutheran Welfare society were elected by the board of trustees at the first meeting of the year, which was held last week. The newly selected committees are:

Finance committee: Theodore V. Northstrom, treasurer; N. N. Hageness, F. C. Mason, C. O. Lynn and H. E. Anderson.

Institutional committee: Rev. T. O. Svare, Rev. Arthur F. Sydow, Rev. S. Isakson, Rev. E. A. Larson and Rev. E. M. Hegge.

Family welfare committee: Rev. Mikkel Lono, Mrs. Pete Petersen, Mrs. B. Tolleson, C. A. Pellett and Mrs. Ida C. Johnsrud.

Child welfare committee: Rev. E. G. Svenson, Rev. Ditman Larsen, Rev. A. E. Myhre, Mrs. H. Bergland and Miss Mabel Lund.

Mission and farm committee: Rev. Alvin G. Lewis, Rev. A. S. Berg, Frank Christensen, Olaf Devik and H. C. Pocner.

The tentative date of Lutheran Welfare enrollment was set for the week of March 4 to 11, 1934.

HVAD FOREGÅR I NORGE?

"Ukens Nytt"

"Aftenposten's landsutgave"

vil best av alle norske aviser holde Dem underrettet om det som foregår i hjemlandet. — Bringet hvert år over 6½ tusen spalter interessant, oplysende og leseverdig underholdningsstoff m. v.

Innsett kr. 20.00 for et år eller kr. 10.00 for et halvt år, og De vil 3 ganger i ukens friske nyheter fra

"Ukens Nytt's Eksped. Norge. Akersgt. 51, — Oslo

We are the Originators of Permanent Scandinavian Programs Over the Air.

Tune in on the Scandinavian Hour

EVERY TUESDAY. 9 P. M.
STATION KVI



A PROGRAM OF SCANDINAVIAN MUSIC AND SONG UNDER THE AUSPICES OF

"PUGET SOUND POSTEN"

(Swedish Weekly)

"WESTERN VIKING"

(Norwegian Weekly)

AND FOLLOWING CO-SPONSORS:

BERGLUND FUEL COMPANY, 1107 South L Street. MAin 9651

BINYON OPTICAL COMPANY, 920 Broadway.

BLUE MOUSE THEATER, 1133 Broadway. MAin 2270

MARTIN CARLSON, Insurance & Steamship Agency, 1216 So. K. — Main 8320.

ECONOMY DRUG STORE, 1114 So. K St. Broadway 4751

GUNSTROM & JOHNSON, A Street Garage, 1210 A Street.

HANS JOHNSON DEPARTMENT STORE, 1122 So. K Street

HILLCREST MARKET, Fr. Rybin, Prop. 1214 So. K St. MAIN 3490

C. O. LYNN CO., Funeral Directors. — 717 Tacoma Avenue.

C. C. MELLINGER CO., Funeral Directors, 510 Tacoma Avenue

MODEL BAKERY, 3802 So. Yakima Ave., GARLAND 0285

NEIGHBORHOOD SERVICE STATION, So. 15th & K Street

NICELSEN'S GROCERY, Scandinavian Delicatessen, 1210 So. K Street

NORTHERN FISH PRODUCTS COMPANY, 15th and Dock Streets

JOHN OPDAL POULTRY FARM & HATCHERY, Waterman, Washington

SAMUELSON SHOE CO., 1110 So. K St., Broadway 4652.

DRS. QUEVLI, Sr. & Jr., — Medical Arts Building.

Next week's broadcast is the 118th consecutive Program given since Nov. 1931

Stadig klage vekker lite medlighet.

Ordet Fritt

(Under denne spalte inntas kortere inserater fra vaare læsere — i mange tilfelder artikler, som ikke må betraktes som redaksjonens synsmåte. Det står enhver fritt å benytte spalterummet i en rimelig utstrekning.—RED.)

SMAA-PLUKK
AV OLAF BERILD

17de januar 1934.

I det siste år har jeg sett mere av naturelementers ødeleggelse enn i mitt øvrige liv sammenlagt. Rundt om er der ruiner etter jordskjell, ild og skybrudd. Forleden tok jeg en tur gjennom de strøk hvor flommen nyttaforsaten var verst. Det var triste syn. Det var som ild og vann hadde sammensverget sig. — Siste sommer var her nendig en vidi-strekende skogbrand som gjorde ren vel for vannet. Og aldri har der i manns minne regnet slik her. Tunge skyer brøt mot hjer og fjell, og kaskader førende jord ogsten kom styrkende ned over beboelsesstrøk, knuste hus som eggesskall, og begrov eller skylltet bort alt som var i veien. Hvor mange som mistet livet forteller ikke aviserne oss. — Jeg talte med mange gjenlevende. Fryktelige beretninger. — Alle slags gjenstand stakk frem i jordsuppen — barneleker, juletrærpynt, møbler, biler osv. Enkelte hadde seit i del av sine hus og blitt reddet; andre lyktes sig hele den grufulle natt fast i trær — alslags historier blev mig fortalt. Men dagen etter katastrofen smilte solen ned til det ødelegde og de som leste etter lik — smile til bittre tårer, knuste hjem og de døde. —

Efter denne tragiske ødeleggelse skalde man tro her ble arbeide med å gjenoppbygge; men deri var man feil. Visstnok er der litt reparasjoner — men de fleste hadde ingen assurans og ingen penger. Og hvem bryr sig med å bygge, når man kan kjøpe hus for en brøkdel av hvad det koster å bygge? Alle vil selge; men få kjøper. Ryddningsarbeide og slike gjøres mest av nødsarbeidere, av hvilke tusen har fordrevet tiden med puslerarbeide i parker og andre steder.

Ja Los Angeles har blitt rammet hårdt; men under et rasonjelt system kunne byen etter blomstre. Den herlige jobbet er forbi, og den naturlige reaksjon ble intensifisert av depressionen og nu disse ulykker. Men jeg liker å leve her allikevel. Har du penger, så la ikke jordskjell og skybrudd skremme deg; men bare kom. — Katastrofer kan ramme alle steder.

Her er et myldrende liv. Folk fra alle landets og verdens egne blandes her i mer eller mindre harmoni, jærende dollaren. Landspekulanterne ligger nu mest i drøye; men der spekuleres i mangt og meget allikevel, og ikke minst i politikk og religion. Der loves godt, og når en har ligget til til det politiske matfat, ligger andre for ens fotter og logrer med halen.

Ja i religioner er her også konkurransen. Kanskje intet annet sted i verden finnes så mange guder som i Los Angeles. Og i trengselstider vender mange til det overnaturlige. De begriper ikke at verden er som menneskene selv lager den. Og Aimee og andre ber oss forglemme det jordiske og gi i kollektiven.

Der er folk som vil føre oss tilbake til middelaldersk religiøs tvang; men derimot bør vi protestere. La folk få fantasere fritt og tilbake hvilken Gud eller guder de vil; men ingen bør ha lov til å lokke penger og andre eiendeler fra enfolde folk i religionens navn.

En annen god innrettskilde for mange er å skaffe medlemmer for nazistorganisasjoner. Optagelsesavgift i "Silver Shirts" f. eks. er \$10.00 og derav får agenten halvdelen samt 25 prosent komisjon av inntekter fra kontingent, salg av "lekser," bøker og gaver de innsamler. Disse agenter går fra hus til hus her, er det mygt fortalt. Og der er ingen lov i mot slikt. Ja alslags humbug floerer her. Og en går ikke langt før en ser livets skjerende kontraster. Her er filmfolk, f. eks., som gjør mer ondt enn godt i samfunnet, som lever råflott på sine ofte mer enn ti tusen dollars ukegasser, og her er andre som gjerne vilde gjøre nyttigt arbeide for mindre enn \$10 ukent; men systemet nekter dem endog dette. Den neste generasjon vil undre seg over at vi tilloft en slik skrikende urettferdigheit. Folket i Sovjet undrer seg over oss allerede. Der fjernes nu de siste rester av det gamle systemet, og ko-operasjonen triumferer.

P.S.—Da jeg berettet om ulykken her nyttaforsaten, burde jeg istedetfor Los Angeles in skrevet Los Angeles County, da småbyer rundt om oss her også led stor skade.

"The Silver Shirts"

(Forts. fra forr. nke.)

Til mig synes denne 9 punkts plan bedre enn kommunistisme, sosialisme, ja bedre enn den blodsgivende kapitalisme. Vi opnar å få fordele over vår nuværende, uvettige, lovløse, gildige metoder å behandle vår offentlige forretning på, hvilke periodisk underkaster oss penge-aristokratiets makt og skaper arbeidsløshet og nød. Fordelen derav er følgende:

En årlig dividende forsyner oss med livets nødvendigheter, hver eneste mann, kvinne, gift eller ugift, og barn får dette.

Tilstrekkelige dividender fra "preferred stocks" forsyner oss med en belønning for konstruktivt arbeide, talent, initiativ og full frihet å utvelge sig beskjæftigelse ifølge evne og lyst dertil, med frihet til valg av bøtel og religiøs mening.

Blott et bank-boholderi mellom borger og regjering eller den store corporasjon, avskaffet renter og nødvendigheten av skatter.

Når et ektepar har bygget opp et tilstrekkelig hjem-fond, kan dette ikke bli tatt fra dem under noen omstendigheter.

All underdanighet til dollaren opphør, aktie-niegleren vil ikke lenger kunne eksistere.

Det ender også nødvendigheten av å betale hysassuranse, da dividenderne er absolutt sikre.

Det ender all fattigunderstøttelse. Et blivende mor behøver ikke å sørge for sitt barns fremtid, hun vet at det vil bli tatt vare på, så snart det er født.

Common aktie er en automatisk beskyttelse for enker og faderløse. Man behøver ikke å ha nogen sorger for alderdommen.

Des mere ubehagelig et arbeide er, dess større betaling.

Den hemmelige stemmeavgivning vil bli umøgdelig, da ingen behøver å frykte for å miste sitt arbeide, om han ikke stemmer slik som arbeids-giveren vil.

De nuværende institusjoner behøver ikke å bli forstyrret i sitt arbeide; de store bøder for alle rettengrader kan bli i sin plass.

Ingen anledning til å samle seg i stor formue på andres bekostning. Alle dividender som mottas i årets løp må brukes, eller blir de avskrevet og ny kreditt åpnet.

Det er enden til alt politisk bureauratisk, likesom det kostbare bank-system blir overflødig. Enhver borger har jo bare en konto med regjeringen.

"Merit-dividender" for talent, industri og initiativ kan bli så høye som \$100,000 per år til fortjente individer.

Frigjillig tilbaketrekning fra ens gjengen ved 50 års alderen med en tillegsdividende betalt for resten av livet, beroende på ens fortjeneste.

En samn og virkelig økonomisk frihet for kvinnene.

Den almindelige dividende vil bli omkring \$250 for hvert barn op til 7 års alderen, \$500 mellom 7 og 14 år, \$750 mellom 14 og 21, derefter \$1000 inntil død.

Opretholdelsen av lov og orden og beskyttelse mot overfall på alle mulige måter vil bli lett å ta vare på, da revolusjon derimot vil ødelegge individets rett til dividender.

Man vil vende seg til sann demokratisk offentlig liv, da den offentlige uforbeholdne stemme av borgere og deres vettet vil gi regjeringen til folket.

En av de mest viktige følger av planens antagelse vil bli at "tracketers" og utsugere ikke kan eksistere mer, der er intet annet å ta fra folk enn krediter, og disse kan de ikke uten vedkommendes samtykke få tak i.

Ovenstående er blott en sammenlengt fremstilling av planen, hvorfor ofte detaljer blir gater inntil de er fullstendig forklaret. Full opplysning kan enhver få ved å skrive til "The Silver Shirt's hovedkvarter, Asheville, N. C. og det gratis og franco. Det er ingenting i veien for å sette denne plan i operasjon med engang, blott den fortvilede motstand, som de store penge-interesser setter i veien, blev brukt. The Silver Shirts står fullt bak enhver opholder av lov og orden i Amerika, blott

egnenheten ler og griner til dem. Tenk først og så handle.

Alfred Norland.

EVIG PINE? — EVIG TILINTET. GJØRELSE? — EVIG FRELSE?

IX

Ondskapens gåte

Vi lovet endel flere eksempler på hvorledes Gud i sin visdom bruker ondskap og synd til velsignelse. — När Paulus i Rom. 10 og 11 begreter sitt folks fall, forherdele og tilsidesettelse går etterhånden beklagelsen over i jubelhåp nettopp fordi han i deres fall ser velsignelsens årsak. Han sier: "Ved deres fall er frelsen kommet til hedningene" og "er deres fall en rikdom for verden" osv. Da kommer jubelrapet: "O dyp av rikdom og visdom og kunnskap hos Gud!"

Dette er nyttig og praktisk livsfilosofi for dem som står midt i ondskapens kaos. Gid vi måtte få mer av den slags "optimisme" ved å se og forstå Herrens underlige veie! Gott ut av ondt! Hvem kan det uten Gud!

I Farao's historie, som Paulus også fremfører i Rom. 11, har vi en belysende fremstilling av Guds metode i bruken av det onde. Legg merke til dette i Jehovals behandling av Farao: Gud selv igangsætter motstand mot den ordre han har gitt Farao. Med andre ord: Han motarbeider, tilsynelatende, sin egen vilje. Sakten er at hans virkelige hensikt ikke er åpenbart. Av hvad han har sagt til Moses og Farao synes det enesten formål å befri Israels folk, mens det er igrunnen en bisak. Hovedsaken er at han (Gud) blir forhårtlig. Derfor er den tilsynelatende motarbeidelse av den delvis åpenbarde plan i full harmoni med hans endelige hensikt.

Les her 2. Mos. 7:1-4. Så smart Herren har befalt Moses hvad ordre han skal bringe Farao sier han: "Men jeg vil forhindre Faraos hjerte — og Farao skal ikke høre på Eder." Så har vi det første sammenstøt med Farao og erkleringen: "Og han (Gud) forhinder Farao's hjerte og han hørte ikke på dem."

Kampen fortsettes. Tre gange er Farao nært på å gi etter og hver gang erklæres det at Gud forhinderde — egentlig: forsterket, Faraos hjerte. Hvad er Guds hensikt med dette?

Det er: Gud vil avsløre sin makt, men kan ikke få gjort det uten en mektig motstand. Intet menneske kunne motstå vekten av de maktige guddomstegn uten gudommelig forsterkelse. Derfor blir Farao forhinderet, eller forsterket.

Jeg er aldeles ikke fremmed for de kunstige sidespring som gjøres av "ortodokse" for å komme bort fra disse klare erklinger. De har det nemlig avgjort på forhånd at Gud hadde ingen moralisk rett til å forhindre Faraos hjerte. Derfor må Gud under alle omstendigheter rettferdigjøres. Men nettop disse "kunstner" med ordet tildekket samheten på den mest effektive måte. Altså: Den motstand som Farao gav var ønsket av Herren og frembragt av ham for å gi ham anledning til å avsløre seg. Demne detalje er en miniatyr av Guds universalsenhets og måte hvorpå han bruker det onde som anledning til selvsløring. Og i å kjenne Gud er mennesket liv og lykke.

I Dom. 9:22-23 leser vi: "Og Abimelek regjerte over Israel i tre år. Da sendte Gud en ond ånd mellom Abimelek og Sikerus menn ble Abimelek utro." I 16de, 18de og 19de kap. i 1ste Sam. finner vi at Gud gjør gjentatte bruk av onde ånder for å fremme sine hensikter, og Guds hensikter er altid gode. Altså: De onde ånder er Guds tjenere. Eller tror noen at det var de eneste gange han brukte dem i sin tjeneste? Nei, det gir oss glimt av Guds utgrummelige visdom, anvendt universalt. — Alt tjenester ham.

David hadde nok den samme filosofi angående ondskap og synd som Paulus. När Simei gikk etter David og hans menn med stenkast, skjedde ord og forbannelse sa en av kongens menn: "Hvorfor skal denne døde hund bande min herre Kongen? Lat mig dog gå hen og skille ham ved hans hoved. Men kongen sa: " — När han bander, og Herren har sagt til ham: Band David! — hvem vil da sige: Hvorfor gjorde du således? — Lat ham være så han kan bande! Ti Herren har sagt det til ham." Men så kommer det viktigste som avslører at David så i den ufortjente forbundelse en skjult sæd til velsignelse. Han sier: " — När han bander, og Herren betaler mig med godt for den forbundelse som er kommet over mig på denne dag." (2. Sam. 16).

Af ondskap og grov urettferdighet har det hørt over sig og se det som gi

vet av Gud, det kan kun de som har sett Guds forbindelse og hensikt med det onde. Om de kristne så dette så vilde der bli mindre rettferdighet, gudværende strid og kiv, og mere tåkksløselse til Faderen for alle ting — også det onde. (Mere.)

Mathetes.

Å JA

I Rom. 8:20,21 i mitt danske og engelske N. T. er et ord omsett med "forfængelighet" og "Vanity"; i N. T. som Mathetes etter å dø "forsjengelighet" og i landsmålestaven mitt med "vesendumten". Dæ æ kje se liten meiningskjeld, dæ, tykje eg. — Etter dæ Paulus skrev her hev "Gud" lagt "skapningen under vesendumten" eller "forsjengelighet" eller "forfængelighet," i von (in hope, i det håb) um" å frigjera dei. Paulus og Mathetes må ha gjlymt her at Gudin deira veit alt og tarv. kje gjera noko på vono.

* * *

Ole Barman si bok "Ein man gikk heim" æ ei gripa bok, som er hev lese, med stor medhug, og mot endin va dæ uråd å haldia tårene att. Men sjølv endin gjer te inkles dæ imtrykkja at no va alle forligte og all sjøvgodleik utesteind — dæ alle vilde hva glade og lukkelege og lyfta flag. Kva for skulde dæ han Martin, prestin, plent gjerda dæ av dæ, at kona hans skulle vera med han i heimhygda hans all si tid?

Æ kje de heimfram fråss — stygt — god grunn te at ho berre laut skjilast med han. "Eg krev alt" sa han te henne. Dæ æ ei bok som dei ortodokse vil lika framfrå.

S. Garborg.

NRA QUESTION BOX GIVES INFORMATION OF HOTELS, GROCERIES

QUESTIONS

(1) In figuring cost under the loss limitation provision of the retail food and grocery code, can cash discounts be deducted?

(2) What is the ruling of the master retail code authority on the marking of clearance merchandise?

(3) What are the maximum working hours for women hotel employees?

(5) What are the maximum hours for an employee delivering merchandise for a retail food and grocery establishment?

(6) Can a retail grocer offer special prices or discounts to preferred customers?

(8) Can a food and grocery retailer compel a buyer to purchase one product in order to purchase or obtain another product?

(9) After a code for an industry is in effect, can it be changed?

ANSWERS

(1) No.

(2) Bona fide clearance merchandise, to be excepted from the loss limitation provisions, if not marked must be segregated from other merchandise; or if intermingled with other merchandise must be individually marked as clearance merchandise.

(3) Where state laws prescribe shorter hours than those allowed by the hotel code, the state law prevails. In the state of Washington, 48 hours per week is the maximum for public housekeeping workers.

(4) Where state laws prescribe higher wages than those required by the hotel code, the state law prevails. In the state of Washington, public housekeeping workers must be paid not less than \$14.50 per week, if hired by the week, or \$2.50 per day of 8 hours, or 35 cents per hour.

(5) Outside service employees may not work more than 54 hours per week unless paid time and one-third for all overtime.

(6) Discounts offered to quantity purchasers, or for cash payment, must be available to all like purchasers without discrimination.

(7) No, local or regional price discrimination designed or effective to unduly injure competitors is a violation of the code.

(8) No, such a requirement would be a code violation.

(9) Yes, changes can be made at any time by the administrator upon recommendations of the code authority.

NORTHWEST FOREST VISITORS INCREASE

Over a million campers, picnickers, resort guests and special use residents visited the national forests of Oregon and Washington during 1933. The report just issued by the regional forester, Portland, Oregon, shows a total of 1,007,632 of these forest users during the year. The thirteen national forests of Oregon

received 546,058 of these guests, and 400,974 of them visited the national forests of Washington.

In addition to the actual forest users, a total of 2,620,000 tourists passed through the national forests of these two states.

Campers and picnickers show an increase of 259,45

WESTERN VIKING
 "Vestkysten" — "Tacoma Tidende"
 1216 So. K St. — Phone Main 8320
 A. BJERKESETH, Editor
 J. J. BAGGER, Adv. Manager

Entered as Second Class matter at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of Congress of March 3rd, 1879.

Subscription, domestic, \$1.00 per year
 Subscription, foreign, \$2.00 per year

Hvem bærer skylden?

Siste uke utsplades en tragedie i Seattle, som man heldigvis sjeldent hører maken til. Efter å ha været drevet ut i vannvidd av religiøse grublerier dreper den norske fisker Oscar Hestnes begge sine to små gutter, fordi han dermed mener "A drive djevelen ut av dem," og hustruen, som også er blitt vanvittig av samme årsak som mannen, sitter rolig og ser på...

Detaljerne ved dette grufulle dobbeltdrama er så rystende, at vi ikke ønsker å dvele ved dem. Begge disse to forholdsvis unge mennesker var inntil for kort tid siden kjent som stifterdige sinnelige mennesker, hvorfor tragedien kommer så meget mer voldsom.

Aviserne har vi lest at både Hestness og hans hustru de siste måneder har vært sterkt religiøst påvirket, en påvirkning som tilsatt gikk over i galsskap. De hadde været flittige besøkende ved denslags møter, som desverre så ofte før har drevet lett påvirkelige mennesker inn i religiøst vanvitt.

Det er ikke vår sak å dra grenser for religionsforkynnelse. — Når det gjelder religion bør ethvert menneske få lov å stå fritt. Men vi kan ikke frata os for den tanke, at ansavet hviller tungt på denslags religionsforkynnere, som man i Norge gjerne betegnet med "svovelpredikanter." Sely er de som oftest vel ballanserte mennesker, men de eier en merkelig evne til å arbeide sig selv op i enslags ekstase, og den påvirkning de under denne ekstase utøver på følsomme mennesker, er det som er farlig. Vi har ofte sett og hørt at denslags religiøsitet har drevet mennesker i døden eller til sinnsykeasylet. Og tilfellet nu i Seattle er derdeles avskrækkende: Her blir to barn drept, mens far og mor vandler til galehuset på livstid.

Kunsten å tjene penge

De som tror at det ikke lenger er mulig å tjene penger lettint i landet bør ta jordom av Claus W. Deeds. Ved forhårene i en senatorkomite i Washington D. C. fremkom opplysninger vedrørende hans meritter, som tydelig nok beviser at Amerika ennå er "de mange muligheters land." — Deeds plaserte i 1926 en sum av \$10 (fritti dollars) i Pratt & Whitney Aircraft Co. For denne sum erholt han 200 aktier a 20c per stykke. I november 1928 kunne Deeds glede seg ved en "dividende" på ikke mindre enn 15,800 aktier. (Selskapet hadde i mellomtiden solgt motorer til guvernementset og tjent svimlende summer). — Straks etter denne nytelsen blev Pratt & Whitney Co. optatt i United Aircraft Corporation og for sine aktien i førstnevnte selskap fikk Deeds 34,720 aktier i United Aircraft. Disse aktier noteres da til en pris av \$97 per stykke, hvorfør Deeds så sig selv som eier av \$3,367,840. Aktiene fortsatte å stige til de i 1929 var verd \$5,624,40. — Deeds oprinnelige 40 dollars hadde altså i løpet av 4 år "forvandlet" sig til over fem og en halv million dollars. Hertil kan bare tilføyes at Deeds som direktør i selskapet mellomtiden hadde mottatt en bagatell av \$300,000 i lønn.

Ovenstående er bare et av de mange eksempler på "kunsten å tjene penger." Som man ser, uhype enkelt og like til — bare man kjenner til de små knep som er nødvendig.

Arbeidsløsheten i Norge

(Forts. fra side 1)

vakker for et par tusen år siden. Våre sosial-økonomer synes å være enig om at den nuværende krise ikke er en alminnelig depresjon, lik de vi tidligere har hatt. Det sakk vi ikke komme inn på hen, men der er jalfall et moment, som ikke er tilstede i den nuværende krise her hjemme, og som derfor virker på dens gang og gjør den forskjellig fra tidligere kriser i dette land gjennom de siste 100 år. Dette moment er utvandrangen. Når krisene før begynte å herje, utvandret folk i tusenvis, og dette lettet straks krisens trykk. I slutten av 1840-årene hadde vi en stem krisen i Norge, men da tok utvandringen slik oppsving, at i 1853 måtte man f. eks. innstille arbeidet på Vestre Aker kirke i nærliehet av Oslo, fordi det ikke var mulig å opdrive ar-

Bremerton, Wash.
 Ir. Redaktør: — Med det samme jeg innleder en dollar for neste år, så vil jeg få lov å si noe ord om Deres radio-program. Det er bare en ting som feiler, og det er at det ikke varer lenge nok. Vi liker programmet utmerket godt. I serdelen liker vi å høre fra Bjerketh og Martin Carlson synge, og så de gamle norske slåttene, som vi får høre på dragspill. De må ikke tro at vi ikke liker hele programmet, da alt er utmerket. Vi håper nu snart å få høre hr. Bjerketh synge igjen. Vi liker også bladet godt, iserdeles fortellingen "Til sjøs" og "Ulrichsen Brev."

Venligst hilset fra Ole J. Utheim.

REIDAR GJOLME
 General Agent
 Douglas Bldg, 4th and Union,
 Seattle, Wash.

Martin Carlson
 1216 So. K st, Tacoma, Wash.

beidshjelp. I 1860-årene hadde vi også en krise, og utvandringen steg til den i 1860 nårde 18,100 mennesker. Men så brøt den fransk-tyske krig ut i begynnelsen av 70-årene, og så fikk vi, som vanlig, spekulasjon og oppgang og alle gode greier. En periode med ualmindelig gode tider slog inn i Norge, og utvandringen sank år for år, inntil der i 1877 utvandret bare 3,200 mennesker. — Men så året etter fikk vi en ualmindelig hård krise, og nå steg utvandringen år for år, inntil den i 1882 nårde det høye tall av 28,800 mennesker, det høieste tall i hele utvandrings historie. Ved siden av alle andre årsaker så har jo rasjoneringen av arbeidskraften gjennom innførelsen av nye maskiner spilt en stor rolle også i norsk historie gjennom de siste 100 år. Men hver gang krisen brøt ut som en fryktelig byld, så lå det store Amerika dermed veldig mennesketomme vidd, hvor Europas overflødig arbeidskraft forsvarer, likesom i en annen verden, og hvor et stor oppbyggende arbeid ventet alle, som kom. Der blev mere rum, mere anledninger for dem som var igjen. Og ikke bare det, men de som reiste ut sendte også penger hjem, som også hjalp til å hindre saken og nød for dem som satt igjen. Mere penge kom i sirkulasjon.

Tenk om vi her hjemme i de siste fire år hadde hatt et sted, hvor til mellem 25 og 30,000 mennesker kunde ha utvandret fra år til år. Det ville ha blitt et veldig innhugg i vår arbeidsløse skare, og det ville sikkert ha hindret krisen i allerhøyeste grad. Husk på det ville ha tatt fra 100,000 til 120,000 av våre 170,000 arbeidsløse og skaffet dem både arbeide og utkomme på et annet sted — d. v. s. hvis situasjonen hadde vært slik, at det stod til hvilket de utvandret, trengte deres arbeidskraft, slik som Amerika gjorde før tiden.

Men utvandringen har også spilt en rolle på en annen måte. Det var nemlig en "safety valve". Der var ikke noen fare for eksplosjon. Derfor så det alltid ut til å rette på seg selv uten noen ekstra anstrengelser fra de styrerende side. Det onde, den sykdom, som herjet i samfunnet, forsøkte ingen å knurre, ti den overflølige arbeidskraft forsvarer av seg selv. Og så fikk "la-skure" poftet råde som den vilde. Men sykdommen kommer tilbake igjen og igjen og verre for hver gang.

Og så sitter vi der. Noen utvandring er for tiden ikke mulig. Der er ingen avløskanal, og så melder problemer sig med hele sin styrke. Nå kan vi ikke la det skure. Derfor er arbeidsløsheten blitt vårt største og farligste samfundsproblem, som styrer ethvert parti og enhver regjering inntil som en truende storm.

VENLIGE ORD FRA "FAMILIEKRETSEN"

En av våre abonnerenter, fra Bangsund her i Tacoma, har i noen tid sendt "Western Viking" (etter at hun selv har lest den) til noen venner i Two Harbor, Minn. Forleden fikk hun følgende brev og \$2.00, som velvilligst er blitt overlatt oss:

Two Harbor, Minn.
 Kjære Mrs. Bangsund:

Hjertelig takk for at De sendte meg "W. V." Utan Dem hadde jeg ikke fått visst om det beste lille norske ukibladet i Amerika. Men nå tross jeg ikke lenger lese bladet uten å betale kontingenget, da redaktøren kanskje har en øte sans og vil smuse op sådant "forrederi." Derfor, vær så inderlig, snild å gå til hr. Bjerketh med innlagte \$2.00. De forstår jeg vil gjerne hjelpe frem en god sak. Hils ham fortsatt lykke med avisene, samt mange, mange bedre år.

Med takk! Martin Sollie.

J. M. ARNTSON
 Norsk Advokat
 PRAKSIS FOR ALLE RETTER
 Tel: Main 5402
 606 Washington Bldg.

Anthony M. Arntson
 Norsk sagforer
 817 Puget Sound Bank Bldg.
 Telefon Broadway 3576

Henry Arnold Peterson
 Skandinavisk Advokat
 Main 718
 1016-17-18-19 Wash. Bldg.
 Res. tel. Proctor 2861-R

CHAS. W. JOHNSON
 ATTORNEY
 Fidelity Building, MAin 1155
 Residence, Proctor 2477

LADIES —
 Have your dress shoes or slippers half-soled with the new Kayon factory method . . . no broken threads or nails that tear your stockings. Remember—all work guaranteed.

GEORGE'S
 SHOE REPAIR
 1302 SO. K ST.

CARD PARTY
 Sponsored by
 Eagles Drill Team
 Eagles Hall, 13th and Fawcett
 EVERY SATURDAY NIGHT
 8 o'clock
 Prizes :: Refreshments :: Dancing
 Admission, 25c per Person

NEWS
 WILL SELL SUBJECT:
 500 Shares Blaine Republic Mine at
 32½ cents. \$2,000 Steelacoon Sewer
 Bonds, 7%, bid wanted. \$200 Pierce
 Co. Savings & Loan Assn.
 Main 5789 903 Pacific Ave.

EXPERT OPTICAL SERVICE
 GLASSES EXAMINED
 GLASSES FITTED
 GLASSES REPLACED
 GLASSES REPAIRED
 PRICES RIGHT
 KACHELIN
 BROS.
 42 YEARS PRESENT LOCATION
 906 BROADWAY

Martin Carlson selger brand- og automobil forsikring. 1216 S. K Street, MAin 8320.—Adv.



Også Bjørnstjerne Bjørnson's idylliske "En glad gutt" er nu innspillet som talefilm og kommer til Tacoma mandag og tirsdag den 19de og 20de februar til Kay Street Theater. — Billedet ovenfor viser Ragnhild Hald som mor; hun følger Øyvind (Rolf Hagen) til skolen. Filmen er innspillet i Gudbrandsdalen.

(Paid Advertisement)

VOTE FOR HANS JOHNSON

for
 MAYOR



Non-Partisan Primaries
 February 27, 1934

(Paid Advertisement)

For Results - Re-Elect

H. DYER DYMENT



Public Safety Commissioner

Because--

He is giving you the finest fire and police protection in the history of Tacoma.

HIS RECORD SPEAKS FOR ITSELF

He has proven his courage in administrative affairs and has voted consistently for the things that were for the best interests of Tacoma.

(Sponsor, Scandinavian Hour, KVI)

HANS JOHNSON DEPARTMENT STORE

1122 SO. K ST.

CHILDREN'S HATS, Regular 98c values

ANY LADY'S HAT IN THE STORE

WOMEN'S PART WOOL UNION SUITS, All Sizes

29c

79c

49c

Palace Market	
17th & Broadway—MAin 0423	
SPECIALS for Friday, Saturday and Monday	
POT ROAST, per lb.	10c
BOILING BEEF, per lb.	7½c
HAMBURGER and SAUSAGE, 3 lbs.	25c
LARD, 4 lbs.	30c
BEST QUALITY MEATS AT LOWEST PRICES	
OLE JACOBSON, Prop.	

HILS TIL DEM DER HJEMME! — Send Western Viking til kjente og kjære i Norge! — Kun \$2.00 pr. år.

Tacoma og Washington

BRATRUD MORTGAGE & REALTY CORPORATION

Anything Insurable. For investments, Bratrud offers: First mortgage 7% loans, County Warrants at a discount, Washington Co-op stock, Savings and Loans accounts and other stocks and bonds. Call at 945 Commerce street, Tacoma, and acquaint yourself with the services obtainable at Bratruds Mortgage & Realty Corporation. Adv.

Mr. og f. O. B. Lien, 936 So. Sheridan, har en sønn i Pasadena, Calif., Elvin B. Lien. Han studerer ved California Institute of Technology, og er bl. a. president av California chapter of Pi Kappa Delta. Under julehelgen besøkte han sine foreldre i Tacoma, og forteller i brev om reisen sydover bl. a.:

"The trip down was terrible. The worst I think that we have ever had. We did not get here until late Sunday night; we were held up by high water over 10 hours above Sacramento, during which time we covered about 2 miles. The new ridge route out of Los Angeles was nearly wrecked. Several of the big streets running down from the hills into Los Angeles carried rivers of water several feet deep. In some places the water was four feet deep in Los Angeles. It has been very nice since we come down though. The storm seems to have blown over and I guess things will be all right."

"The grade average of the chemists and chemical engineers was around 100 so that I did rather well after all. I think that I will have about 135 when I get my grade in philosophy. At least I hope so. I have got a rather hard course this term, but I guess that I will survive."

"There were a lot of the fellows who flunked out this last quarter. How many I am not sure. The new catalogues give 67 fellows in our present senior class who started together three years ago. Or in other words 56 per cent of the original class have either flunked out or left school because of other reasons. One man that has had a scholarship for over a year flunked out with the lowest number of credits anyone has ever had. Well, all that I hope is that I can last the two more terms until I am a senior and then we won't have to worry about those things anymore. Then all that will be left is to get a good job. If I can."

Fra Knute Larsen, University Place, blev behagelig overrasket søndag i anledning hennes fødselsdag. De som var tilstede var barna: hr. og fru Lloyd Larsen og familie; hr. og fru Helmer Larsen og familie; hr. og fru Kordell Larsen og familie; Bertha, Harold, Thelma, Aletta, Edward, og Leona Larsen; desuten hr. og fru Kr. Husby og familie, frk. Elvina Lundeen og hr. G. H. Beck. Barna overrakte sin mor et

NORDEN NO. 2 SØNNER AV NORGE

møter i Normanna Hall hver torsdag aften kl. 8.

President: Harry L. Hansen, Rt. 4, Box 127, Tacoma, Wash.

Sekretær: H. A. Stromnes, Rt. 4, Box 431, Tacoma, Wash.

Kom og bli med i søskjenringen. Sønner av Norge byder sine medlemmer den beste og billigste livsassurans og sykeforsikring.

LOGE EMBLA NO. 2 DØTRE AV NORGE

Møter hver 1. og 3. torsdag aften i Normanna Hall

Mrs. L. P. Larsen, President

8830 Pacific Ave. — GARL. 2816-M

Mrs. Georgine Johnsen, Sekreter

4424 No. 28th. —

Sykekomite: Mrs. L. Benson,

4328 So. K. St. — GARL. 0997-J

NORDLANDSLAGET "NORDLYSET"

Møter hver 2. og 4. onsdag aften kl. 8 i Normanna Hall

A. Bjerkeseth, formann.
1216 So. K. st. Main 8820

14de Februar: Forretningsmøte.
Alle medlemmer bedes møte.

vakker sett av "dishes", liksom der naturligvis var en strålende fødselsdagskake foruten alle andre gode ting å spise.

Årsmøte i den Første Norsk Luth. Kirke (pastor Edwards kalt) holdtes mandag aften forrige uke. De forskjellige årssrapparter var hørt og godkjent. Menighetens såvelsom forengernes kasser var i god orden. Valgene hadde følgende utfall: Som formann for menigheten, hr. Anton Stang. Viceform: Theodor Anderson; sekretær Alfred Stang; kasserer Clifton Anderson; fin. sekretær Deborah Olsen. Budget-sekr. Godwin Rorem. To nye diakoner: Anton Stang og Sam Olberg. To nye trustees: Herbert Flodstrom og Jack Neverdal. Organist Helen Olsen. Korleider Geo. S. Johnson. Søndagskolebestyrer Theo. Anderson; vicebestyrer M. C. Sverstorn. Revisor: Herdis Naess, Helen Olsen, Norman Rolleson. Plasjonsvise: H. Flodstrom, Chas. Engell, Jack Jacobson, M. Brynestad, L. L. Larson, Ernest Septon, Jack Neverdal, Oswald Heggerness, Kermit Heggerness, Jack Hadland, Arnold Stang, Arthur Westbo, Jack Schultz.

Husk at manskjøringen av Vår Frelsers kirke, So. 17de og J st., har social møte løftet — fredag. Levene lysbiller fra Alaska. Godt program. Forfriskninger (rensdyrkjøtt) — alt fint.

Kvinneforeningen fra den Lutheriske Frikirke ønsker herved å frembrære sin hjerteligste takk til redaktøren for "Western Viking" for den utviste venlighet ved å avtere vår tilstelling forrige fredag aften. Det var en riktig suksess i alle dele.

På komiteens vegne, Mrs. C. Hogan.

Nordlandslaget avholdt årets første social onsdag aften, og det ble en seerdeles hyggelig aften. Mange mennesker var der fremmøtt, og programmet seerdeles vellykket. Lagets nystiftede musikkforening (8 instrumenter) under ledelse av "Ruth og Alice" debuterte med flere vakre og gode musikkstykker. June Hadland deklamerte flere morsomme stykker, som satte publikum t. en umettet stemning, og June blev også lønnet med kraftig bifall. Det musikalske fenomen George Jacobsen spilte flere pianosolos og høstet likeledes en god bifall. Gust Carlson sang omrent hele sitt repertoare før han fikk slappe. — Gust har opptrått to gange nu hos nordlendingene og er blitt ualmindelig populær. Tilstutt fikk man "To Lofotbreve" av fru Nestness, og da var det ikke langt ifra at man rev hinset ned. Derefter delig bevertning og syngom.

Mr. Carl K. Helland feiret sin fødselsdag torsdag, og i den anledning fikk han besøk av hr. og fru Nels Varensen samt hr. og fru Olaf Devik. Sistnevnte overrakte Helland en pen gave og knyttet dertil de hjerte-ligste lykkeskjønninger.

Kvinneforeningen i Vår Frelsers Kirke, 17de og J st. møter torsdag den 1ste februar kl. 2. — Fruerne Walter Sether og O. J. Moen beverter. Medlemmer og venner velkom-men.

Norman Auxiliary (sangerdamerne) arrangerer lunch og card party hos Fisher torsdag den 30te januar.

Fru Belle Moe, 2326 So. I st., avgikk ved døden fredag siste uke, 64 år gammel. Avdøde var født i Norge og etterla et sterkt inntrykk på den mannen, tre sønner, Chris, Oscar og Roscoe samt to døtre, fru George Miller og fru W. Hartman. Begravelsen foregikk fra C. O. Lynn.

George Peterson, innehaver av George Shoe Repair 1302 So. K st., har denne uke installert en ny Kayon Cement press. Dette er den siste oppfinnelse på skoreparasjonsområdet og seerdeles anvendelig for damasko, ettersom man ikke behøver anvende spiker for å feste sårerne. Alt arbeide garanteres. Avlegg et besøk.

Charity Club møter fredag 2den februar hos fru John Brenden, 5803 So. Sprague. Lunch kl. 1.

Nordlandslagets kvinneforening avholder sitt første møte onsdag den 31te januar kl. 2 hos fru John Johnsen, 4045 En. J st.

Abonner på WESTERN VIKING
"Western Viking" kostar kun \$2.00 pr. år til Norge.

Fru Berglund, 624 Ea. Division Lane, hadde sist mandag invitert damekor og strengemusikken fra Østre av Norge til sitt vakre hjem. Det viste sig smart at anledningen var fruens fødselsdag og tillike bryllupsdag. I den anledning fikk damerne i all hast besørgt utsendt en vaker blomst til fru Berglund. — Aftenen tilbragtes med sang og musik og forskjellige "games." Det var solo av fru Simonsen, duet av frk. Sigrid Riise og fru Bjerkeseth samt sang og musik av strengemusikken. Premier for de forskjellige "games" tilfalt fru Bjerkeseth, frk. Sigrid Riise og frk. Hunstad. En deilig lunch servertes og på bordet tronet en fin og flott geburstagskake med 24 lys, et for hvert medlem av de to kor. Ca. 30 personer var tilstede, og alle som en var de enige som å komme tilbake neste år til fru Berglunds fødselsdag.

Losje Norge, I. O. G. T. møter lørdag 3dje februar hos fru Olsen, Milton, Wash.

Mr. John Edwardsen, vår populære Sønner av Norge-mann, feiret sin fødselsdag tirsdag aften i glade venners lag. Og midt under selskapet kom tonerne fra "Norge, mitt Norge" over radio, sunget av Sverre Steen over "Den Skandinaviske Time" som en spesiell hilsen til John i anledning dagen. "Many happy returns of the day, John."

Den Første Norsk Luth. Kirke S. 12te og I Sts. O. J. Edwards, past.

Søndagskole med bibelklasse kl. 9:45. Norsk gudstjeneste kl. 11. — Prediken: "Talenterne." — Engelsk gudstjeneste kl. 7:30. Møte hos Owenses tirsdag aften og i kirken torsdag aften. — Ungdomsmøte fredag aften.

Bethel Pentecostal Assembly 11th & J Sts. A. W. Rasmussen, pastor.

Søndagskole og bibelklasse for voksne kl. 10. Møter kl. 3 eftm. og 7:30 aften. Bibelstudie onsdag kl. 7:45 aften. Vidnemøte fredag aften kl. 7:45.

Frelesarmeen 1114 So. 12th st. Telefon Main 9348 Kaptein og fru Nils Ivansen.

Lørdag den 27de møter hjelpetroppen. Godt program. Pastor Bostrom kommer til å synge for oss accompagnert av hr. Leonard Anderson. Sistnevnte spiller også endel sonometer. Kaffe serveres etter programmet.

Onsdag den 31te møter kvinneforeningen kl. 2 eftm. Alle som har vært med før, venter vi skal komme med og hjelpe oss under det kommende år.

Bethlehem Lutheriske Kirke Harrison og East G Streets H. O. Scobey, pastor.

Søndagskole og bibelklasse kl. 9:45. — Gudstjeneste kl. 11. Emne: "In God's Light." Konfirmanterne møter lørdag kl. 10. Søndagskolen lar være møter mandag aften kl. 7:30. Luther liga har socialt møte i kirken torsdag aften. — Ungdomsmøte fredag aften.

Det norske konsulat i Seattle søker oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Knut Kuitsten Vebeinstad og Løve Kuitsten Vebeinstad fra Bremsnes i Nordnør. De søker i forbindelse med en liten arv fra Norge.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

Det norske konsulat i Seattle søger oplysning om Johan Pettersen Bræthen, født den 30. desember 1866 i Tyrstrand, Sogn, av foreldre Peter Andersen og Berthe Marie Amundsdatter. — Eftersøkte kom til Amerika i 1896, og var en tid formann hos et minekompani i Klondike, og oppholdt sig senere i staten Washington.

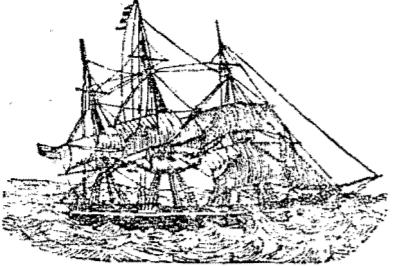
<p

Til Sjøs

Fortelling

av

MATHIAS SCHILLE



(EFTERTRYKK FORBUDT)

(Forts.)

"PRESTEN" FORTELLER

I Panama byrtes to norske sjømen, den ene av dem hette Pete Olsen, han var fra Kristiansand. — Pete hadde ikke vært lenge ombord før han fikk tilnavnet "Presten." Han både spilte og sang, prediket og deklamerte både på norsk og engelsk, liksom han fortalte om sine merkelige opplevelser både på sjø og land. Ved et regn ut hvor lang tid det ville ta et syndig menneske å opleve alt han fortalte om, vilde han minst være 85 år. Gjorde noen ham opmerksom på dette, lo han bare og mente at somme kunne leve til de var hundre år, og enda vilde de ikke ha noe nevneverdig å betrete. Det var serlig de siste to års opplevelser guttene satte pris på å høre. Enda det hørtes eventyrlig, var det dog den rene samhet:

For to år siden, begynte "Presten," var jeg i Halifax. På bomen naturligvis. Jeg hadde rømt fra en italiensk skute og måtte ta inn på Shanghai Browns Boardinghus. Det var senhøstes og smått om hyre, især dampere. Seilskuterne vilde ha vante folk. Bare de som hadde været rundt "Hornet" (Kap Horn) kunne få hyre i disse. Når en skipper vilde ha vante folk, tok Brown et øksehorn, la det midt på gulvet og marsjerte "beachcomberne" sine rundt det. Så svor han at alle hans gutter hadde gått rundt "hornet," det visste han. Jeg og to andre norske og en svensk gikk ombord i en Nova Scotia fullrigger. Brown pakket våre sjøsekke og mente at vi fikk det beste utstyr den noensinne hadde forlatt Halifax. For mitt vedkommende bestod utstyret av en sek balm, en gammel sjøstøvel og en tøffel, fillete oljeklær og en flaske whisky.

Nova Scotia mannen ("Blænæsen") hadde ord for å være en hård mann å seile med, det hadde vi hørt; men hadde vi visst at han var en slik tyr, ville jeg for min del gjerne gått på bommen i Halifax den dag i dag. Merkelig nok fikk han de beste sjømenn der var å oppdrive. Andre turde ikke hyre sig der ombord. — Denne skute mørnstret aldri av en mann, blev der påstått. En eneste tur med "Blænæsen" og du vilde rømme om det så var på Djæveløen. — Var der noen som trodde de skuldstå med til Staterne, blev han næsten skamslått og sendt hand, eller også puffet overbord en mørk natt.

Den første søndags morgen ut fra Halifax gleddet vi oss til å få frukt. Annenstyrmannen opplagd imidlertid at der var ingen sør på denne skute i tyve favne sjø." Og slik var det også. Var der noen styrmannen ikke likte sentide han dem tilveirs — på rånoen i svarte natten for å gjøre noe. Selv lurte han sig i løs, og lot gå brasen. Var stakkar'n der oppet ubetenkt, gikk han overbord. Vi mistet to mann på reisen på den måte. Det var serlig en finnender styrmannen vilde bli kvitt. Han forsøkte å riste han ned fra brauflonken en natt; men finnen hang som en apekatt. En annen natt listet styrmannen sig bak finnen, grep han om armen og vilde skyve han overbord. Finnen spente krakfot og kastet styrmannen ned på dekkslasten, og var iferd med å sulle han overbord, da de andre fikk dem skilt og sendt finnen forut.

Fra nu av, hadde finnen sagt, er det enten du eller jeg.

Noen netter senere forsvarer styrmannen. Ingen hadde hverken sett eller hørt noe usedvanlig. Dog hvilket guttene sig inntil, at de hadde sett styrmannen liste sig forut til bakkene, hvor finnen hadde utkikk — øksen som hang på ruffeveggen var borte; — og hadde ikke finnen brukt slagpøsen, dratt op noen pøser sjøvann og spylt rennestenen på bakkene før han gikk til rors den natt? — — —

Kaptein førte inn i logboken: "Styrmann overbord — ingen sjøvidner." Det var det hele. Annenstyrmann blev styrmann, og jeg fikk annenstyrmanns-høyren. Jeg forsøkte nok å være en kamerat til guttene mine; men da blev alle skandinavere tatt ifra mig — jeg kunne ikke vise venlighet til mine egne landsmenn i alle fall.

Vi var i pasaten da juledagen kom. Nu, endelig, vilde guttene få en fredag, trodde de. Kapteinen og styrmannen holdt en rådtagning på ka-

Jeg spilte trekspill og lærte indi-ner-jentene å danse tango. Et par av dem vilde endelig reise med oss, men man kunne ikke dra på kvinnfolk — det var jo besverlig nok allikevel.

På jernbane-anlegget var der ikke arbeide å få. Skandinavere traff vi, men alle var i sluttet lag, ak-kordarbeide, og ingen kunne ta inn flere. I leirene fikk vi sove, om vi kom frem til en, men mangen natt måtte vi krysse i en hule for å sove. En av oss måtte holde vakt og jage vekk vilddyrene som skrek og kryp omkring oss om natten. Dessuten var der røvere i fjellbulene. Tiltross for de chilansk soldaters årvåkenhet overfalt de kløyvhest-toget som bragte proviant til jernbanefolken. Vi blev også overfalt av disse halvvile røvere; men da vi ikke hadde noen ting kunne de ikke ta skjorten på akroppen. Sne var der også på høifjellet, og temmelig kaldt. Det var i sannhet nogle lesne karer som etter ti ukers vandring nådde ned til Valparaiso.

Vi måtte naturligvis ta inn til "Shanghaier." Var gla ved å få hvilken som helst hyre der vilde gi oss kost og logi. En måneds hyre ble tatt av hoarding-mesteren. Utstyret vi fikk var omtrent det samme som i Halifax, undtagen sjøstøvel og oljeklær fikk vi ikke. Vi behovde ikke disse, da vi byrte oss i en chilansk bark på hvalfangst utenfor Panama-kysten.

"Santa Maria" var navnet på baren, og etter utseende var det nok den samme Columbus brukte da han oppdaget Amerika. Nu var der truafate i rummet — trau og olje overalt. Og slik stank! Å bevare oss vel; man kunne nesten ikke sove i ruffen. Der fantes ikke et enestående stede å sette sig ned uten å bli tilsvinet av trau. Og slik et manskapskafte. Fortnen oss tre og en yankee var der bare rask fra alle verdens hjørner. To harpunere til hver båt; disse var Jamaica-negre. Da vi underskrev kontrakten trodde vi at vi skulle få månedshyre, men da fangsten begynte fant vi ut at fra da ville vi bare få en liten fangstpart. Det vi fikk å spise kunne neppe kalles mat. En muggje drikkevann — intet vann til klævask. Skipperen satte en romtømme under bakk'en — den vilde vi skulde besøke, når vi kom ut på dekket om morgenen, det skulle bli vaskevann, så kunne vi skykle klarne i sjøvann. Heldigvis fikk vi regn og det samlet vi til klævask. På vår båt var vi tre norske og yankee og to harpunere, Jamaica-negre.

"Santa Maria" ankret op ved noon øer utenfor Panama-kysten. Så var det å ro ut med de store tunge båtene. Næsten altid var det vindstille; negrene rodde ikke bare seg og så på oss, arme slaver. Å drepe disse magre fhi- og kniglhvale var ingen lett sak. Ofte lurtte og rodde vi etter dem hele dagen. Når så negrene hadde kjørt håndharpunen i en var det et livsfarlig arbeide å avlive dem med rifle og handlasse. Fikk vi livet av dem måtte vi bukse skrotten til skuten; og vi fikk ikke fri for vi hadde fleneset dem, mens den lå ved skutesiden og heist spekk og kjøtt ombord. A koke trau og tørke og male kjøtt til guano, slapp vi å gjøre. Vi var mer enn gla å komme ifra skuten i frisk luft hver morgen når vi satte ut. Vi fikk oss imellom om å rømme. — Yankeen vilde vi skulde kaste negrene overbord, ta båten og ro til Panama. Men det vilde ikke vi være med på, vi var jo syndige nok før. En dag rodde vi forbi nogle småbåter. Der var kokosnøtter i mengde. Negrene kunne ikke bare seg, de måtte hand for å samle endel. Riflen tok dem med sig.

Nu er det tid for oss å skyve av, sa Yankeen.

Vi ventet til negrene var opp i træne og begynte å kaste ned konkretter. Da skjøv vi fra og rode av livsens krefter ut fra land. Da negrene så båten ro fra dem, skrek de som gale. Det syntet ikke. Så begynte de å skyte etter oss. Heldigvis var vi for langt for det grove kaliber å rekke frem, og snart var den bare som en liten flekk i havbrynet.

Ja! Der rodde vi to dage og netter i den fryktelige "pompero" — en sandstorm ved dere. Vi måtte grave oss ned i jorden og ligge stille til stormen bedaget sig. Neste morgen grov vi oss ut igjen og fortsatte mot bjergene. På hele strekningen fantes ikke noen fastboende mennesker. Vi trodde vi skulle omkomme av sunt og tørst. I hele ni dage gikk vi. — Størverne slet vi ut og trett og sår og utnattet var vi, da vi kom til en indianer-leir. — All den føde vi hadde hatt siden vi forlot bønderne var prerie-høns, stekt på spis. Indianerne tok godt imot oss og gav oss mat. Vi betalte for vår pleie, og vi måtte være hos dem et par dager.

navigasjon kan jeg at jeg satte kurs for Balboa, og tredje dags morgen sås land — kanalhundingen rett i baugen. Mere død enn levende kom vi tillands. De amerikanske myndigheter vilde vite hvor vi var fra. Vi fortalte sannheten at vi var rømt fra en chilansk hvalfanger. De trodde nok vi hadde drept negrene, så vi blev satt i varetekt-arrest. Vi fikk god pleie, bad, rent klær og god mat. Vi forlangte da at de tilkalte den norske og amerikanske konsul, samt presidenten av Panama. Disse kom og de bestemte sig for å ta en tur ombord i "Santa Maria." Vi blev fatt ombord i en amerikansk opsynsbåt, og med hvalbåten på slep, og med mig som lods kom vi ut til "Santa Maria" igjen.

Skipperen og negrene var rasende. Ja negrene var blitt reddet av den andre båten. Da øvrigheten så hvilket helvede denne skuten virkelig var, forlangte de vår avmønstring. Dette ville ikke kapteinen. Utsendingen fra Panama republikk truet ham med, at om han ikke etterkom befalingen, ville han beslaglegge skuten, fordi den fanget hval i ulovligt farvann.

Det var ikke mange pesos vi fikk utbetalet. Være klær var så skitne at vi simpelthen kastede dem over bord. Opynsbåten tok oss tilbake til Panama, hvor vi fikk arbeide på kanalen. Jeg arbeidet i to måneder som kvartermester ombord i sandsgureren "Culebra" for 45 dollars måneden. Nu vil jeg til Portland, Oregon. Der har jeg en kjæreste som har ventet på meg i fem år. Kanskje tror hun jeg aldri vil komme tilbake. Men hun vil snart finne ut at ennu er kjærligheten like het i mit bryst."

(Forts.)

BUSINESS TAX FORMS
MAILED BY COMMISSION

Information report forms were mailed out by the state tax commission this week to approximately 20,000 prospective taxpayers in the 100 or more new classifications of the business tax law included in the amendment passed by the special session of legislature.

The amendment, which restored the business and professional service clause vetoed in the business tax act as passed by the regular session, became effective as of January 1, 1934, when signed by Governor Martin last week. The information reports, under the act, are due within five days after the receipt of blanks.

Taxpayers will be classified on a monthly, quarterly or annual basis, depending on the volume and nature of business. T. M. Jenner, state tax commissioner in charge of administering the act, said.

Remittance forms will be mailed out about February 1 to the concern in the monthly classification. Their initial remittance is due February 15. Remittance blanks will be mailed to firms in the quarterly and annual classifications in advance of the first remittance date.

All concerns which have forwarded their information reports' need not take further action until they have received their initial remittance blanks which will reveal their classification.

The new amendment to the business tax law extends the tax to virtually all classes of professional and business service. All salaried and wage earning classes are exempt except public officials and employees receiving salaries in excess of \$200 per month. The amendment extends the tax to religious, scientific, educational, benevolent, fraternal and non-profit corporations and associations when they are participating in income producing activities. Initiation fees, dues and contributions, however, are not taxable.

Revenues from the new classifications are expected to add another \$750,000 annually to the tax receipts produced by the business tax act, Jenner said.

Mål din ånds høide med den skygge den kaster.

"MOHR HAS IT"

Quality :: Service
at the

RIGHT PRICE

Mohr Hardware Co., Inc.

Wholesale and Retail

Shop Supplies - Sporting Goods

Woodworkers' Supplies

PHONE MAIN 0134

1141-43 BROADWAY

1142-44 COMMERCE

(Sponsor, Scandinavian Hour, KVI)

NEIGHBORHOOD SERVICE STATION

South 15th & K Streets

ALFRED IVERSEN, Eier

Tillhandahåller

GASOLIN, OLJE, AUTOMOBILRINGER
og alt tilbehør som fordrer til en automobil

KVIK BETJENING

(Sponsor, Scandinavian Hour, KVI)

ECONOMY DRUG STORE

1114 So. K Street

Phone BROADway 4751

ISDAHL'S PURE NORWEGIAN COD-LIVER OIL,

pint, 39c; quart, 75c

NAD'S OINTMENT FORITCH AND ECZEMA...50c and \$1.00

NAD'S CAMPHO-EUCA SALVE FOR HEAD
AND CHEST COLDS.....25c

PRESCRIPTIONS :: SCHOOL SUPPLIES
JOSEPH and DANIEL McGOWAN, Props.

(Sponsor, Scandinavian Hour, KVI)

BERGLUND FUEL COMPANY

Kontor og lager ved Syd 11te og L street.

Phone MAin 9651

ALL SLAGS VED OG KULL

"Slab- og Blockwood" — vát eller tör til dagens billigste priser

"GI OSS ET FORSØK"

(Sponsor, Scandinavian Hour, KVI)

HUSK DETTE

De har TO fordele naar De kjøper fisk hos oss — De faar fisken
FERSKERE OG BILLIGERE

Importerte varer fra Norge og Sverige selger vi nu for meget
billige priser. — Benytt anledningen!

NORTHERN FISH PRODUCTS CO.
15. og Dock St.
Tacoma, Wash.

(Sponsor, Scandinavian Hour, KVI)

John Opdal

POULTRY FARM & HATCHERY

WATERMAN, WASHINGTON

Established 1906

Specializing in White Leghorn Chicks from
Record Laying Stock

Write for Free Pamphlet on How to Prevent "Pick-Outs"

(Sponsor, Scandinavian Hour, KVI)

FOR QUALITY IN BREAD AND CAKES

demand

MODEL MAID BRAND

Made in Tacoma for Tacoma People —

For Sale in All Better Grocery Stores

THE MODEL BAKERY

3802 So. Yakima Ave.

Garland 285

(Sponsor, Scandinavian Hour, KVI)

HILLCREST MARKET

FRANK RYBIN, Prop.

1214 So. K Street

Phone MAIN 3490

The Best of

FRESH, SALTED & SMOKED MEATS

Hillcrest Butter

SPECIAL: POTATO SAUSAGE — Best in Town

Sponsor, Scandinavian Hour, KVI.

SIGRID RIISE

SKRIFTENS HISTORIE

SKREVET FOR "WESTERN VIKING"

Av

P. G. ZWILGMEYER

20) (Forts.)

(II) De latinske oversettelser kan følges tilbake helt til midten av det annet århundre, skjønt der ikke finnes noe latinsk bibellåndskrift, som er endog tilhørnæsvis sá gammelt. De kan for vårt formål deles i to store hovedklasser: Italia, d. e. de gamle latinske oversettelser og "Vulgata," d. e. den nyere "autoriserte" latinske oversettelse, der har været i bruk i mer enn femten hundre år og som sely i våre dage danner grunnlaget for de romersk-katolske kirkebibler.

Herved gikk det slik til: Den første type-trykte bok av Fust og Gutenberg (Henne Gensfleisch) i Mainz, omkring 1452–56 e. Kr., var Biblia Sacre Vulgata, den berømte såkalte Nazarini (eller Gutenberg)-bibel. Den foreliggende utgave, hvoretter trykningen var blitt foretatt innholdet ikke så få feil, hvorfor det allerede i konsilet i Trient ("Tridentinerkonsillet") var blitt bestemt så tidlig som den 8de april 1546, at man eventuelt burde forlate og utgi en autorisert revisjon av den daværende Vulgata håndskrifter; en revisjon, der først utkom i 1590 under pave Sixtus den femte's overpsyn. Historien er fortalt i detaljer av Dr. Philip Schaff i hans "Companion to the Greek N. T." N. Y., 4th ed. (Harper) 1894, p. 149, sålydende:

"The scholarly pope took active interest in the work, rejecting or confirming the suggestions of the board of revisers, and corrected the proof-sheets with his own hand. It was prefaced by the famous, and, as the event showed, by no means infallible, constitution (bullia) *Aeternus ille* (dated March 1, 1589), in which the pope said: (Text in Greg. "T." p. 620) 'By the fullness of apostolical power we decree and declare that this edition of the sacred Latin Vulgate of the Old and New Testaments, which has been received as authentic by the Council of Trent, . . . be received and held as true, legitimate, authentic, and unquestioned, in all public and private disputation, reading, preaching and explanation.' (I. e. somewhat like the fanatical reverence in our day for acknowledged errors in the "Authorized" Version.—P.G.Z.) He further forbade any alterations whatever; ordered this text, and none other, henceforth to be printed; and hurled anathemas against every one disobeying the constitution.

"But, alas for the pope! the immaculate edition was full of errors and blunders; and no sooner was he dead (Aug. 27, 1590) than the demand for a new edition arose. Bellarmine ("Bellarmino," Roman Catholic theologian, who declined the papal chair in 1605) suggested an ingenious, though dishonorable, escape from the awkward predicament in which Sixtus (V) had placed the Church—viz., that a corrected edition should be hastily printed under the name of Sixtus, in which the blame of the errors should be thrown upon the printer! His recommendation was adopted, but it was not until 1592, under Clement VIII, that the revised edition appeared. The Clementine edition is the standard in the Roman Catholic Church, in which this Latin translation takes precedence of the Hebrew and Greek originals, as the support of doctrine and guide of life." — So far Dr. Schaff.

[One is here forcibly reminded of the story, which Gibbon tells us in the 44th chapter of his "Roman Empire" about the "Corpus Juris Civilis"; how Justinian published his Novellæ legis in violation of his own law prohibiting additional, revised laws; evidently not conforming to the standard of "the law of the Medes and Persians, which altereth not" (Daniel 6:8; Compare: Esther 1:19). Gibbon says: (new ed. by Milman: N. Y. Hooper, Clarke & Co. III, p. 678):

To maintain the text of the Pandects, the Institutes, and the Code (as published Dec. 29th A. D. 534) the use of ciphers and abbreviations was vigorously proscribed; and as Justinian recollects, that the perpetual edict had been buried under the weight of commentators, he denounced the punishment of forgery against the rash civilians who should presume to interpret or pervert the will of the sovereign. But the emperor was unable to fix his own inconstancy; and while he boasted of renewing the exchange of Diomede, of transmuting brass into gold, discovered the necessity of purifying

his gold from the mixture of braser alloy. Six years had not elapsed from the publication of the code, before he condemned the imperfect attempt, by a new and more accurate edition of the same work!" — So far Gibbon. I hope the reader will pardon this little discretion, which, however, further illustrates the point we are trying to bring out in regard to the latin bible text.]

Det må finnes, at Vulgata på mange steder representerer en mer nøyaktig tekstform enn f. eks. "authorized version."

Man kan på lettindt måte gjøre sig en slags ide om den katolske tekstsæregenheter gjennem en for ca. 25 år siden utkommet engelsk utgave av de fire evangelier, hvor "Authorized Version" (1611) er sammenliknet med "Revised," "Standard" & "Douay" Versions. Idet disse fire tekster er arrangerte i fire parallele spalter ("The Holy Gospel, a comparison of the Gospel text as it is given in the Protestant and Roman Catholic Bible versions in English by Frank J. Fith," N. Y. & Lond. 1911). Vulgata oversettelsen er selvfølgelig i dens forskjellige former historisk ett av stor betydning, men fra tekstritikkerens standpunkt er de eldre latinske oversettelser naturligvis ulike interesantere. De er disse eldre oversettelser, vi nu vil forsøke å se litt på, men først må vi, som så ofte ellers, for å undgå misforståelse tilføye enda en.

Anmerkning: Navnet Italia skriver sig fra Augustin (Om den kristelige hære II, 15), der uten tvil hadde en bestemt oversettels i tanke. Multe mente han med "Itala interpretatione," som professor F. C. Burkitt antar, selvste Vulgata. (Sm. Gregory: Textkri. II p. 597: "Om ordet Italia, eller noe annet, veit man neppe.") Den nyere tids tekstritikere benytter derfor nu helst uttrykket: "de gammel-latinske oversetter." Når vi her har bibeholdt navnet Italia for disse gamle oversettelser vedkommende, er det således knyttet korthets skyld, d. v. s. av bekvemhets hensyn. Tischendorf benytter forkorelsen it. for de G. Læske overs. og vg. for Vulgata. I en artikkelserie som nærværende, hvor nedskriveneren stadig må være på vakt mot å gå formye i detaljer, har han søkt å legge hovedvekten på et noenlunde korrekt helhetsmåtrykk, så at leseren kan få litt forståelse både av tekstritikkens vanskeligheter og de av den tekstritikkens forsknings forløpige innvendige resultater.

"Itala"-grupperne består dels av afrikanske og dels av europeiske håndskrifter. De afrikansk-latinske oversettelser er utvistn de elste. Man kunne kanskje tro, at de europeisk-latinske oversettelser måtte være foretatt først, helst da i Rom. Men nei; romerkirkens sprogl fra først på gresk. Der flenes så mange varierende G.L'ske tekstritformer kan vi herav slutte, at der må ha været en hel rekke av gamle latinske oversettelser. Augustin (Anf. sk.) og Hieronymus (i fortalen til Vulgata) forteller, at omtrent "hvem som helst, som fikk fatt på et gresk håndskrift, såkte, selv om han synes å ha aldri så lite kjennskap til gresk og latin, altså (straks) å oversette det." (Aug.), så at "der var likevel mange latinske oversettelser, som der var greske bibel-håndskrifter" og likevel mange lesemåter, som der var håndskrifter" (Hier.)

Det var nettopp dette forhold, der ga anledning til den av Hieronymus (Jerome) omkring årene 382–405 på oppfordring av Romer-bispen Pave Damasus I (d. 384 e. Kr.) foretatte revisjon av G.L'ske tekstritformer, der går under navn av Vulgata (d. e. den almindelige, "gjengse," overs.) Først kom evangelierne, dernest de øvrige N.T.-lige bøker og så endelig det G. T. (som vi skal behandle senere). Ev. er ebrie oversatt enn resten av det N. T.; men den G. T.-lige overs. (direkte fra hebraisk) er absolut den beste. Naturligvis valte denne nye bearbeidelse og oversettelse ikke så liten motstand hos "cipedes asellos" (tobeinte esler), som Hieronymus selv så salvesfullt uttrykker sig. Nytidens tekstritikere veit å fortelle om at disse hans motstandere (Hieronime samtidige) endog gikk selvste Dean Burgon (se ovenfor) en høi gang! Så det var nok ikke bare småstørrelse han hadde å kjempe mot. De unnvilde jo til alle tider bekjempet nye bibeloversettelser i den tro at alle forbedringer kun er forfalskninger.

(Forts.)



WESTERN VIKING



REIS TIL NORGE MED
SVENSKA AMERIKA
LINJEN

via Göteborg

LAVE BILLETPRISER

Avseilinger fra New York:
DROTNINGHOLM 17. Feb.
DROTNINGHOLM 17. Mars
KUNGSHOLM 4. April

For alle oplysninger henvend Dem til nærmeste agent for Linjens eller

Swedish American Line.

WHITE BLDG., 4. & Union Seattle

John Hedberg, 508½ So. 11. St.

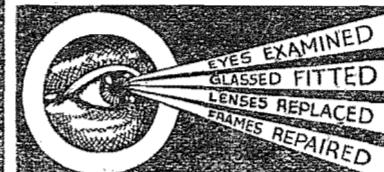
Tacoma, Wash.

F. C. Hewson, 993 Pacific Avenue,

Tacoma, Wash.

Martin Carlson

1216 So. K St., Tacoma, Wash.



PRICES RIGHT

KACHELIN
BROS.

42 YEARS PRESENT LOCATION

906 BROADWAY

ACROSS THE STRAITS

(From The Alaska Weekly)

Arthur H. Eide, pioneer educator of the Eskimo, has enjoyed more adventures of a real thrilling nature than falls to the lot of the average pioneer, and his outlook on life is so genial that he is truly a remarkable man.

In 1917 he was conducting a school for the Eskimo on the wind-lashed, barren rocks of Little Diomedes Island, situated in the very center of the Bering Straits.

At this time his wife gave birth to a baby daughter and the only medical attention rendered was that given by Mr. Eide. "White man's grub" became exhausted and it became necessary to provide wholesome food for the invalid. On account of a superstition dating back to the beginning of time, the natives flatly refused to accompany him to the mainland, or to lend him a boat. Then, too, they considered it absolutely impossible to make the trip at this particular time of the year.

Being resourceful, and in dire straits, Mr. Eide, in the darkest part of the midsummer night, went to the Eskimo burying ground and unearthed a spar that had been lying, half buried, for a hundred years or more. By rolling, tugging, dragging and hauling, he managed to get the heavy timber into his cabin, where he ripped it into strips and fashioned the frame of a fourteen foot boat. Over this he stretched two walrus hides, attached an out-board motor, and rigged a square sail, as had his forebears in the early Norse period. Thus equipped, he launched forth on the most perilous mission of his career.

This ordinance shall not apply to any commodity grown or manufactured in Pierce county, as it is not the intent of this ordinance to in any way hurt our own people, but rather to help them.

We are always looking for increased revenue; well, here is a way to get thousands of dollars into the city treasury. If these trucks continue to come to Tacoma, and if they discontinue to come, we are out nothing, but will be able to put hundreds of men back to work, and at the kind of work that allows a man to live such as Americans are used to.

This ordinance shall not apply to any commodity grown or manufactured in Pierce county, as it is not the intent of this ordinance to in any way hurt our own people, but rather to help them.

I believe it is just such things as these trucks coming from Seattle to Tacoma every morning that makes us a wonderful asset to Seattle, depriving our own people of jobs that rightfully belong to them, and I believe it is time that we started building Tacoma payrolls for Tacoma people, and let Seattle know we are tired playing second fiddle to that community, and that we are going to stand for what we think right, regardless of whose toes we tread upon.

Der gjøres like meget ondt av tankeløshet som av hjerteløshet.

BUSES
— For Special Trips —
Any Where — Anytime
**TACOMA YELLOW
CAB CO.**
— MAIN 1122 —

HINZ FLORIST
BLOMSTER for BEGRAVELSER
So. K cq 7de St. — Main 2655
(Etableret 1892)

Announcing

THE OPENING OF THE

CONSOLIDATED PASSENGER OFFICES

OF THE

HAMBURG AMERICAN LINE NORTH GERMAN LLOYD

4448 WHITE HENRY STUART BUILDING

SEATTLE, WASHINGTON

Sponsor, Scandinavian Hour, K.V.I.

For oplysninger, utfordigelse av nødvendige papirer, m. m. ved påtenkt reise til Norge, henvend Dem til

MARTIN CARLSONS DAMPSKIBS-AGENTUR

1216 So. K Street Tacoma, Washington

DAMPSKIBSBILETTER TIL CALIFORNIA OG ALASKA

Alle slags forsikring i pålitelige selskaper.

NOTARY PUBLIC

Husk kontingensten!

(Paid Advertisement)

VOTE FOR

CLIFF OSBORNE



CANDIDATE FOR

COMMISSIONER OF PUBLIC SAFETY

A FOUR-SQUARE NEW DEAL
ECONOMY — EFFICIENCY — COURTESY

"I stand on my record of 21 years with the Department of Public Safety"

"EXPERIENCE QUALIFIES"

Non-Partisan Primaries

February 27, 1934

Campaign Headquarters, Provident Bldg., Broadway 1471

The Sandegren Printing Co.

••

... whose personnel has attended
Tacoma's printing wants since 1889,
is now reorganized and prepared to
deliver to its customers the better
class of service :: :: :: ::

••

SANDEGREN PRINTING CO.

1216 South K Street

MAIn 8820

En ting vi ikke kan kjøpe på kredit er erfaring.

BREV FRA ULRICHSEN



gå med meg — og eg som ikke har nogen insuranc!

Eg tror nesten eg har opdaget symptomer hos han. Nu refuser han å klippe hverken hæret eller skjegget sitt og det er et farlig tegn. — Iblant så gir han seg til å sørge om kveldene, og når han Sivert begynner å sørge, så er det verre enn ein tåkelur. — Eg betrakter det som eit slags stormvarsel og tar meg gjerne ein tur ut, så han kan få anledning til å ro og muk og ensomhet å kjøne av.

Men kanhende er det bare einslags midlertidig "vekkelse" med han Sivert, sou han snart vil vakene opp ifra og bli den samme som før, for sant å seie vil eg heller ha han Sivert som den samme gamle synderen han var, enn som ein nybåren.

Ulrichsen.

JUST SOME CHATTER

By Ray Sandegren

SKIING, a sport made famous by the Scandinavians, is enjoying a greater popularity than ever before at Paradise on Mt. Tacoma. Thousands of people make the mountain trip each week throughout the winter to partake of this strenuous exercise. According to word received from a group of about 45 young Scandinavians who were up there last Sunday, there are some excellent skiing runs and plenty of hills, which, of course, are only natural to expect on a mountainside.

Of unusual interest to Scandinavians will be the picture, "Christine Valdresdaughter," from the popular Norwegian book of the same name, to be shown at the Blue Mouse theater four days of next week. The book has been a heavy seller throughout the Scandinavian and other countries, and was written by the well known Norwegian-American author, H. A. Foss.

CHISTINE VALDRESDAUGHTER is a story of thrilling romance concerning Christine and a young English lord. The scene of the tale is laid in one of the most beautiful valleys in Norway. Advance notices

announce the text of the picture is in English, and has a wonderful musical accompaniment.

A certain Seattle paper is printing in its Sunday edition five pages of gruesome, uncensored war pictures. Its reason for doing this, so they explain, is to discourage the public's growing thirst for war. If this is their honest belief, the editors of the paper should be commended for their stand—but we are almost mean enough to infer that the paper in question is not overlooking the fact that the public is morbidly curious, and the printing of such features has a strong tendency to increase the circulation. And circulation . . . after all is said and done . . . is the little tin idol for which all papers, either large or small, are constantly striving.

A FEW weeks ago this column discussed the names Pedersen and Peterson, two staunch Scandinavian stand-bys. Since that time several good people by both of those names have come in to mention that they were glad I undertook the task of clearing up the confusion that has arisen over those names in the past. Other Petersens-dersens have also thanked me for the free advertising. You're welcome, Pete.

The tragedy in Seattle last week when a religious fanatic choked to death his two small sons because he believed them possessed of devils is all the more shocking to the public in view of the fact that the man's irresponsible actions were motivated by his exaggerated religious beliefs. His warped mind, preyed upon by emotional forces, led him to commit an act directly in opposition to the teachings he was trying to follow.

FANATICISM of any kind, whether religious, political, communistic, social or otherwise, is dreadfully dangerous. The results accruing from any of these delusional forces are likely to be very much similar in the final analysis.



Den hurtigste vei TIL NORGE BREMEN EUROPA

Eller reis med de populære express-dampere

HAMBURG - NEW YORK

ALBERT BALLIN

DEUTSCHLAND

TIL OSLO \$96.

TREDJE KLASSE 99c.

og op

Hurtig jernbaneforbindelse

fra Bremen eller Hamburg

Oplysningen hos Loklegerent eller

HAMBURG-AMERICAN LINE

NORTH GERMAN LLOYD

5532 White-Henry-Stuart Bldg.,

Seattle, Wash.



JOHN C. BJORKLUND RETURNS TO TACOMA; FAVORABLE TO CODE

John C. Bjorklund, prominent in labor circles on the Pacific coast, returned last week from Washington, D. C., where he went especially to attend the hearings regarding the shipping code.

"Satisfactory progress has been made regarding the shipping code," Mr. Bjorklund reports, "and I am in hopes that the code as it is now framed will be approved."

The tentative code recognizes the welfare of both the employer and the laborer, which, of course, is necessary in that harmony may prevail and that prosperity may return."

The shipping code will be presented for approval or rejection on January 31, it is stated.

Mr. Bjorklund is secretary of the union of longshoremen on the Pacific coast.

HARMONY LODGE TO STAGE MASQUERADE

A masquerade dance will be given Saturday evening at Valhalla temple by Harmony Lodge No. 244, Scandinavian Fraternity of America. The affair is being sponsored by the drill team of that organization.

Jacobson's orchestra has been engaged to furnish music for dancing. Prizes are offered for various types of masquerade costumes. Surprise features await those attending, it is reported.

Admission to the dance will be twenty-five cents. Refreshments will be served at a small extra cost.

Seattle, Wash.

Fiskerflåten ruster sig nu til avgang, da sesongen åpner om et par dager. Nordlandslaget har derfor arrangeret en stor avskjedsfest i Queen Anne Hall den 3de februar kl. 8:30 aften. Adgang 25c og 35c.

Avskjeds-Fest for fiskere og Alaska-folk

gives av Nordlandslaget Fembøringen, Seattle
i QUEEN ANNE HALL, 711—1st Ave. West
LØRDAG KVELD DEN 3. FEBRUAR KL. 8:30

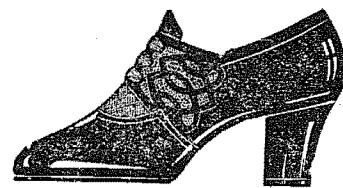
Alle velkommen!

(Sponsor, Scandinavian Hour, KVI)

SKO-SALG

SKOTØI av BESTE KVALITET for Hele Familien
EKSEMPEL

Damers Sorte
"Arch Support" \$2.69
Sko til



Samuelson Shoe Company

1110 South K Street

DUCKS DON'T SWIM!

OF COURSE YOU KNOW

that isn't the truth. But in this paper are advertised many merchants, professional people and concerns who are sending you truthful messages from week to week.

TRUTHFUL ADVERTISING

carries to you a dependable index of people with whom you can do business assured that your money is being spent wisely.

ADVERTISERS IN THIS PAPER

are firms and individuals that this publication can recommend, feeling that the best interests of its readers are being protected. Our continued success depends upon the support of our readers and the support they give our advertisers. You will do well to

Patronize these advertisers and profit thereby